

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6
Negyedévre . . . 3

Bérmertelen levelek csak ismert kezektől fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adhatnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltérben minden
garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy
díszbetűkkel, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért termékek szerint min-
den negyszög centim. után
6 fill. számíttatik.

Allandó hirdetéseknel ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intezendők.

Felhívás előfizetésre!

A „Zemplén” a folyó év július 1.-jével 32. évfolyamának III. negyedébe lépett.

Főlöszlegesnek tartjuk magunkról ismer-
tetést írni. A lefolyt harmincegy és fél év
munkássága beszél helyettünk s azok előtt,
kik e lapot eddig is nagybecsű támogató-
sukban részesítették, rokonszenvükkel kitün-
tették. Elég, ha kifejezést adunk szándé-
kunknak, hogy a közérdek lelkes, buzgó
szolgálása, a magyar közművelődés oltárára
szánt odaadó, fáradságot nem ismerő mun-
kálkodás a célunk ezutánra is, mint volt
eddig.

E nemes cél sikeres szolgálatában azon-
ban szüksége van a „Zemplén”-nek továbbra
is arra a jóakaratu támogatásra, kitüntető
rokonszenvre, a mit eddig tapasztalt a m. t.
közönség részéről.

Ezt kérjük most, az új évnegyed kü-
szöbén is.

És tisztelettel kérjük a lejárt előfizeté-
sek megújítását, valamint a hátralékok szí-
ves beküldését.

Előfizetés:

(Helyben házhoz küldve vagy vidékre postán.)

Egész évre 12 kor.
Félévre 6
Évnegyedre 3

Az előfizetés díja legcélszerűbben posta-
utalvánnyal az alulírott címre küldendő.
Sátoralja-Ujhely, 1901. júl. 7.

A „Zemplén” kiadóhivatala.

Sátoralja-Ujhely, főtér 9.

Egy tósz.

Másképp „pohárköszöntő,” mely ugy alkalma
szerint, mikor elmondattott, mint tartalma és for-
mája szerint is — mely kettő, mikor elmondattott,
egyakaratu lelkesedést ébresztett — megérdemli,
hogy ezen a helyen publikáljuk és adjuk közre

TÁRCA.

Tied, miénk.

Tied a nappal és az éjjel,
Tied a pere, a pillanat,
Tied szerelmes szívem, lényem,
Melyek a hévtől izzanak.

Világ keserve, üdve, gondja
Tölts be most a lelkemet,
S ez a világ fájdalmas, édes . . .
A földön édesb nem lehet.

Tied az ábránd és az álom . . .
A jövő s az emlékezet,
Tied a múlt s jövő szerelmem,
Ha már a jelen elveszett.

Tied . . . miénk az örökélet,
Miénk a szálló képzelet,
Miénk a dal bűvös zenéje.
Szerelmes, kedves énekek.

Miénk a dal, miénk az álom . . .
Ez minden kincsünk, vagyonunk
És ennél drágább gazdagságot
Soha, soha nem kaphatunk.

(Ungvár.)

Vidor Marci.

Ész-e, vagy vak ösztön?

— Vadásztörténet. —

Még a hetvenes évek közepén történt, hogy a
krasznabélteki vágásban vadásztam egyszer vad-
galambra. Csak ugy kutya nélkül mentem ki,
inkább azért, hogy a gyönyörű erdei utakon sé-
tálgassak, minthogy valami nagy kárt tegyek a
bugó szárnyasokban.

Egy dombtetőre értem, melyet meglehetősen
sűrűség vett körül; dél felé mély patak vonult,
vizmosás meredek széle látszott, előttem vagy
ötven lépésnyire szép kis tisztás terült. Ledől-
tem egy fa alá s a verőfényes őszi levegőben
addig álmodoztam, míg esteledni kezdett az idő.

Eppen fel akartam cihelődni, mikor moz-
gást hallottam a sűrűben s pár pillanat múlva
egy fiatal róka ügetett át a tisztáson. Messze
volt, de hevem elragadott s hirtelen odalöttem.
A róka egyet vakkantott, jelezve, hogy megvan
sörézte s eltűnt a sűrűben. Kutyám nem lé-
vén, magam mentem utána; futottam, hogy ne
legyen ideje esetleg elbujni. Alig tettem husz
lépést a sűrűben, megpillantottam, a mint a szá-
raz vizmosásban keservesen vergődött előre.

Nem volt magában. Közvetlenül mellette
egy nagy kecskeny pófajú róka ügetett s izgatot-
tan kapkodott feléje; egyszer át is kapta szá-
jával a derekát s néhány lépést tett vele a viz-
mosás tulsó oldala felé. Oda durrantottam a má-
sik csövel is, de hibáztam. A vén róka erre

junknak élő tapasztalására hivatkozva, konsta-
táljam azt, miszerint ő méltóságát főispáni mű-
ködésében a tiszta hazafiság, a hazának, ta-
junknak aggódó szeretete, igazságosság, várme-
gyénk közjava s a lakosságnak közterhektől le-
hető megkímélése vezette;

érdeklődő tevékenységgel, lankadatlan
buzgalommal működött gazdasági életünk előre
vezetésén,

hervadhatatlan érdemeket szerzett a fi-
loxera által tönkre tett hegyaljai szőlők re-
konstruálásán,

székvárosunk emelkedése felvirágoztatása,
közutaink közlekedési viszonyainknak fej-
lesztése körül.

Mindezen nagy érdekeknel hatalmas be-
folyását habozás nélkül érvényesítette;

közéletünkbe igyekezett tartalmat behozni,
meleg szívvel, igazi szabadelvűséggel igye-
kezett a polgárságban minden osztály, faj és
felekezeti különbség nélkül ápolni az összetar-
tozandóságot, s munkálta a jogosult érdekek-
nek köcsönös méltánylását, a megzavart társa-
dalmi rendet pedig biztos kezekkel állította
helyre;

istápolója, pártfogója volt a szegényebb
embereknek, kik tőle vigasz nélkül talán soha
sem távoztak el.

Nekünk pedig, kik közelében élhettünk,
barát, testvér, atya volt. (Igen lelkes eljenzés.)

Lehettek, s bizonyára voltak hibái; de sze-
mélyisége mindig az önzetlenség, a jóakaratu
s a hazafiság tiszta fénye által megvilágítva ál-
lott előttünk.

Mindezekért fogadjuk Méltóságod tőlünk
husz éves főispánágának határpontján bucsuzóul
halás szeretetünknek, becsülésünknek, igaz tisz-
teletünknek kifejezését, mely érzelmeinket vár-
megyénk jegyzőkönyvén kívül szíveinkbe is
kitörölhetetlenül beirtuk.

Ennél többet mi nem adhatunk; de ezzel
oda is adjuk mindenünket, oda adjuk pedig szí-
vesen és lelkesen!

Ezen mindnyájunknak kebeléből fakadó
igaz háláérzelmeiben találja meg Méltóságod
vármegyénk közönségének részéről jutalmát;
mely jutalom szerény bár, de alázatos, nézetem
szerint mégis csak egy jutalom mulhatja felül:
a jól elvégzett kötelesség után érzett öntudat,
mely a férfi keblet emeli, felmagasztalja, mely
Méltóságod keblét is duzzasztja!

A fejedelmi legmagasabb kitüntetéshez
meghajtvá zászlónkat, leteszem vármegyénk há-

folyton visszanezegetve, kerekelt oldott s eltűnt,
én pedig lementem a meglőtt fiatal rókához,
mely fáradtan húzódott meg egy gyökér mögött.
A lába volt szegényeknek megsörézteve.

Abban a perében, a mint agyon akartam
csapni, hogy ne szenvedjen, tekintetem véletle-
nül a vizmosás árkaára esett s megpillantottam
a vén rókát, mely vagy ötven lépésnyiről ki-
dugta a fejét egy darab agyag mögül (teste
többi részét elfödte a rög) onnan bámult rám.
Meglapulva, hogy kikerülje a figyelmet.

Rögtön tisztában voltam vele, hogy ez
csak az anyaróka lehet, mely a fiát félti s elha-
tározta, hogy valamiképen meglessem, mit akar.
Anélkül, hogy a kis rókában kárt tettem volna,
lassan visszavonultam s a vizmosás alján elbuj-
tam egy bokorban. Jó negyed óráig vártam hi-
ába, azalatt a sebesült rókán is erőt vett a bé-
nulás, mert nem mozdult. Végre megpillantot-
tam a vén rókát, mely nyilegyenesen ugrott elő
rejtkehelyéről, lefutott a fiához s pillanatig sem
gondolkozva, a szájába kapta. Azután óvatosan,
hogy minél kevesebb fájdalmat okozzon a sebe-
sültnek, megindult vele.

Nem volt lelkem, hogy még egy lövéssel
megháborítsam az anyai szeretet munkájában.
Bizonyosra vettem, hogy meg akarja menteni s
most viszi valami oduba. Haza ballagtam, saj-
nálkozva a szegény kis rókán, melynek szívesen
kioltottam volna az életét, de a melyet csak így
megsebesíteni s ezzel neki talán hosszas kinokat

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6
Negyedévre . . . 3

Bérmertetlen levelek
csak ismert kezekből fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adhatnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltérben minden
garmond sor díja 40 fill.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Petítnél nagyobb, avagy
diszkrétul, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért természet szerint min-
den negyzög centim. után
6 fill. számítottak.

Állandó hirdetéseknel ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intendők.

Felhívás előfizetésre!

A „Zemplén” a folyó év július 1.-jével 32. évfolyamának III. negyedébe lépett.

Fölöslegesnek tartjuk magunkról ismeretést írni. A lefolyt harmincegy és fél év munkássága beszél helyettünk s azok előtt, kik e lapot eddig is nagybecsű támogatásukban részesítették, rokonszenvével kitüntették. Elég, ha kifejezést adunk szándékunknak, hogy a közérdek lelkes, buzgó szolgálása, a magyar közművelődés oltárára szánt odaadó, fáradságot nem ismerő munkálkodás a célunk ezutánra is, mint volt eddig.

E nemes cél sikeres szolgálatában azonban szüksége van a „Zemplén”-nek továbbra is arra a jóakaratu támogatásra, kitüntető rokonszenvre, a mit eddig tapasztalt a m. t. közönség részéről.

Ezt kérjük most, az új évnegyed küszöbén is.

És tisztelettel kérjük a lejárt előfizetések megújítását, valamint a hátralékok szives beküldését.

Előfizetés:

(Helyben házhoz küldve vagy vidékre postán.)

Egész évre 12 kor.
Félévre 6
Évnegyedre 3

Az előfizetés díja legcélszerűbben posta-
altalvánnyal az alulírott címre küldendő.
Sátoralja-Ujhely, 1901. júl. 7.

A „Zemplén” kiadóhivatala.

Sátoralja-Ujhely, főtér 9.

Egy tósz.

Másképp „pohárköszöntő,” mely ugy alkalma szerint, mikor elmondattott, mint tartalma és formája szerint is — mely kettő, mikor elmondattott, egyakaratu lelkesedést ébresztett — megérdemli, hogy ezen a helyen publikáljuk és adjuk közre

TÁRCA.

Tied, miénk.

Tied a nappal és az éjjel,
Tied a pere, a pillanat,
Tied szerelmes szívem, lényem,
Melyek a hévtől izzanak.

Világ keserve, üdve, gondja
Tölts be most a lelkemet,
S ez a világ fájdalmas, édes . . .
A földön édesb nem lehet.

Tied az ábránd és az álom . . .
A jövő s az emlékezet,
Tied a múlt s jövő szerelmem,
Ha már a jelen elveszett.

Tied . . . miénk az örökélet,
Miénk a szálló képzelet,
Miénk a dal bűvös zenéje.
Szerelmes, kedves énekek.

Miénk a dal, miénk az álom . . .
Ez minden kincsünk, vagyionunk
És ennél drágább gazdagságot
Soha, soha nem kaphatunk.
(Ungvár.)

Vidor Marci.

a „Zemplén” t. olvasóközönségének, kissé megkésve ugyan, de azért nem későn.

Meczner Gyula, a Vaskorona-rend tulajdonosa, vármegyebizottsági tagnak az a tószta ez, melylyel Molnár István öméltsóságát köszöntötte a ma egy hetes számunkban körülményesen elmondott *Molnár-banket* alkalmával, a „fehér” asztalok mellett helyt foglalt vagy 200 főnyi közönség részéről.

Habár e helyütt és szabály szerint csak a „zöld” asztalok mellől felhangzott órátori műveket szoktuk a nagy nyilvánosság elé kivinni, de mert nincs szabály kivétel nélkül, no meg azért is, hogy a vármegye annáleseibe is beillett „pohárköszöntő”-t egész terjedelmében is hitelességében megörökítsük — hogy lássa, tudja az utókor is, miként ítélkezett az épp oly független, mint elfogulatlan kortárs, Meczner Gyula, a „Molnárérá”-ról — egy pillanatig sem tétoztunk itt közölni a szép beszédet, a mint következnek:

Nekem jutott azon megtisztelő feladat, hogy bucsuzó főispánunk Molnár István ö méltóságáért vármegyénk közönsége részéről a szeretet megnyilvánulásának ezen ünnepén poharat emeljek

Kebleinkben az öröm s a fájdalom érzései váltakoznak.

Örülünk kell a felett, miszerint ö méltósága a férfit ékesítő erények birtokában, erőben, egészségben elérte azon időpontot, hogy egy megfutott fényes pályáról, a hiven betöltött kötelesség felemelő tudatával lép vissza; kísérve a legnagyobb fejedelmi kegy kitüntető megnyilatkozásától s övezve az immár két évtizeden át kormányzott, régi dicsőségről s fényes multról híres nagy vármegye közönsége minden rendü és rangu polgárainak szeretete s tisztelete által!

De ezen örömezésbe belesajog visszavonulása felett érzett fájdalmunk, kik öt önzetlenségre és szeretni tanultuk.

Élő emberek működéséről kritikát írni vagy mondani igen nehéz. Az ily nyilatkozás rendszerint vagy innen marad, vagy túl megy a határon, t. i. a részrehajlatlan igazságon.

Még ily tartózkodásom mellett is, az általam mindig szolgáltni óhajtott igazság érzése kötelességemmé teszi, hogy, mindnyá-

Ész-e, vagy vak ösztön?

— Vadásztörténet. —

Még a hetvenes évek közepén történt, hogy a krasznabéltki vágásban vadásztam egyszer vadgalambra. Csak ugy kutya nélkül mentem ki, inkább azért, hogy a gyönyörű erdei utakon sétálgassak, minthogy valami nagy kárt tegyek a bugó szárnyasokban.

Egy dombtetőre értem, melyet meglehetősen sűrűség vett körül; dél felé mély patak vonult, vízmosás meredek széle látszott, előttem vagy ötven lépésnyire szép kis tisztás terült. Ledőltem egy fa alá s a verőfényes őszi levegőben addig álmodoztam, míg esteledni kezdett az idő.

Eppen fel akartam eihelődni, mikor mozgást hallottam a sűrűben s pár pillanat múlva egy fiatal róka ügetett át a tisztáson. Messze volt, de hevem elragadtott s hirtelen odalöttem. A róka egyet vakkantott, jelezve, hogy megvan sörétezzve s eltűnt a sűrűben. Kuttyám nem lévén, magam mentem utána; futottam, hogy ne legyen ideje esetleg elbujni. Alig tettem husz lépést a sűrűben, megpillantottam, a mint a száraz vízmosásban keservesen vergődött előre.

Nem volt magában. Közvetlenül mellette egy nagy kecskeny pofájú róka ügetett s izgatottan kapkodott feléje; egyszer át is kapta szájával a derekát s néhány lépést tett vele a vízmosás tulsó oldalra felé. Oda durrantottam a másikkal csövel is, de hibáztam. A vén róka erre

junknak élő tapasztalására hivatkozva, konstátáljam azt, miszerint ö méltóságát főispáni működésében a tiszta hazafiság, a hazának, tadjunknak aggódó szeretete, igazságosság, vármegyénk közjava s a lakosságnak közterhektől lehető megkímélése vezette;

érdeklődő tevékenységgel, lankadatlan buzgalommal működött gazdasági életünk előre vezetésén,

hervadhatatlan érdemeket szerzett a filoxera által tönkre tett hegyaljai szőlők rekonstruálásán,

székvárosunk emelkedése felvirágoztatása, közutaink közlekedési viszonyainknak fejlesztése körül.

Mindezen nagy érdekeknel hatalmas befolyását habozás nélkül érvényesítette;

közéletünkbe igyekezett tartalmat behozni, meleg szívvvel, igazi szabadelvűséggel igyekezett a polgárságban minden osztály, faj és felekezeti különbség nélkül ápolni az összetartozandóságot, s munkálta a jogosult érdekeknek köcsönös méltánylását, a megzavart társadalmi rendet pedig biztos kezekkel állította helyre;

istápolója, pártfogója volt a szegényebb embereknek, kik tőle vigasz nélkül talán soha sem távoztak el.

Nekünk pedig, kik közelében élhettünk, barát, testvér, atya volt. (*Igen lelkes éljenzés.*)

Lehetek, s bizonyára voltak hibái; de személyisége mindig az önzetlenség, a jóakaratu s a hazafiság tiszta fénye által megvilágítva állott előttünk.

Mindezekért fogadjuk Méltóságod tőlünk husz éves főispánágának határpontján bucsuzóul halás szeretetünknek, becsülésünknek, igaz tiszteletünknek kifejezését, mely érzelmeinket vármegyénk jegyzőkönyvével kívül sziveinkbe is kitorólhetetlenül beirtuk.

Ennél többet mi nem adhatunk; de ezzel oda is adjuk mindenünket, oda adjuk pedig szívesen és lelkesen!

Ezen mindnyájunknak kebeléből fakadó igaz háláérzelmekben találja meg Méltóságod vármegyénk közönségének részéről jutalmát; mely jutalom szerény bár, de alázatos, nézetem szerint mégis csak egy jutalom mulhatja felül: a jól elvégzett kötelesség után érzett öntudat, mely a férfi keblet emeli, felmagasztalja, mely Méltóságod keblét is duzzasztja!

A fejedelmi legmagasabb kitüntetéshez meghajtva zászlónkat, leteszem vármegyénk há-

folyton visszanezegetve, kereket oldott s eltűnt, én pedig lementem a meglőtt fiatal rókához, mely fáradtan huzódott meg egy gyökér mögött. A lába volt szegényeknek megsörétezzve.

Abban a percben, a mint agyon akartam esapni, hogy ne szenvedjen, tekintetem véletlenül a vízmosás árkára esett s megpillantottam a vén rókát, mely vagy ötven lépésnyiről kidugta a fejét egy darab agyag mögül (teste többi részét elfődte a rög) onnan bámult rám. Meglapulva, hogy kikerülje a figyelmet.

Rögtön tisztában voltam vele, hogy ez csak az anyaróka lehet, mely a fiát félti s elhátározta, hogy valamiképen meglessem, mit akar. Anélkül, hogy a kis rókában kárt tettem volna, lassan visszavonultam s a vízmosás alján elbujtam egy bokorban. Jó negyed óráig vártam hiába, azalatt a sebesült rókán is erőt vett a benuulás, mert nem mozdult. Végre megpillantottam a vén rókát, mely nyilegyenesen ugrott elő rejtekhelyéről, lefutott a fiához s pillanatig sem gondolkozva, a szájába kapta. Azután óvatosan, hogy minél kevesebb fájdalmat okozzon a sebesültnek, megindult vele.

Nem volt lelkem, hogy még egy lövéssel megháborítsam az anyai szeretet munkájában. Bizonyosra vettem, hogy meg akarja menteni s most viszi valami oduba. Haza ballagtam, sajnálkozva a szegény kis rókán, melynek szívesen kioltottam volna az életét, de a melyet csak így megsebesíteni s ezzel neki talán hosszas kinokat

la érzetének szerény koszoruját. Kívánom, hogy Méltóságodat az isteni kegyelem hazánk, megyénk javára, kedves családja fényére, boldogítására minél tovább-tovább boldog megelégedett étellel áldja meg, s kérem, hogy tartson meg minket szíves emlékeibe és szeretetébe!!

Pánszláv izgatás felvidékünkön.

— Második közlemény. —

A „Budapesti Hírlap“ ez évi július hó 3-ik számában azt írta, hogy történt ugyan kíséreltet, hogy a mezőlaborezi gk. esperesi kerületben a jegyzőkönyv orosz nyelven szerkesztették, de az eperjesi püspök csak most vett arról tudomást s így tárgyalás alapján meg fogja szüntetni ezt a sajnós írányzatot.

Kénytelen vagyok erre megjegyezni, hogy ez nem áll; mivel abban a jegyzőkönyvben ki lett mondva az is, hogy a határozat végrehajtása a püspöki hatóság intézkedésétől tétetik függővé; mivel pedig az inkriminált jegyzőkönyv legesekélyebb észrevétel nélkül jött le az eperjesi gk. püspöki hatóságtól s mint olyan mutatott be az ez évi esperesi kerületi gyűlésben, már szó sem volt többé arról, hogy a tanácskozás és a jegyzőkönyv nyelve ezután ne az orosz legyen.

Epen ezért egy gácsországi rutén lapban erről a dolgról, mint „vivmány“ról már magasztaló közlemény is jelent meg, a melyet alighanem Csertész határszéli falunkból írtak. Ezt a gácsországi lapot annak, a ki kételkedik állításomban, ft. Sószték János bukóci gk. esperes-lelkész ur felmutathatja.

A viravai gk. esperes-lelkész. ft. Gulovics János, mint már első közleményemben is kiemelttem, minden ízében jó magyar hazafi, hazafias érzésének őszinteségét itt senki kétségbe nem vonja; erélytelenségére vall csupán, hogy nem tudott ellentmondani a csertészi indítványnak és szabad folyást engedett a mező-laborezi esperesi gyűlésen jelentkezett többség retrográd irányzatának.

Mint hogy pedig a homonnai és a környékbeli intelligencia már is stigmatizálni akarja azt a tizenegy „gyászmagyar“ orosz papot, kik a csertészi indítvány mellett keltek fel: kérem t. szerkesztő urat, tegye közzé, tiszteletünk kifejezése mellett, a következő neveket: Gerbery Ede krasznibrodí, Mihálics György esebinyei, Petrasovszky Leo világi, Petrasovics Antal esabalóci és Tutkovics Bertalan radványi, (ez utóbbi az ellenindítvány megtevője) kik azt akarják, hogy az esperesi „coronak“-nak nyelve legyen ezután is, mint volt: magyar. (Eljenek! — szerk.)

Felvidéki.

Levelezés.

Homonna-Zbojna, júl. 2.

Tekintetes szerkesztő úr!

A „Zemplén“ f. évi jún. 30-i számában Felvidéki a Laborcz-kerületi gk. papságot pán-

okozni igazán nem akartam.

Egy pár hét mulva megint azon a környéken barangoltam s véletlenül még beljebb tévedtem a sűrűbe. Egyszer csak ráakadtam egy rókalyukra, melynek, a körülötte levő jelekből következtetve, voltak lakói.

Szerencsét próbálok, gondoltam s felmáshoztam egy közellevő vadkörtefára, onnan vártam az alkonyatot, mikor a rókák mozogni szeretnek. Sokkal rövidebb ideig tartott, mint hittem, alig tíz perc mulva már kibujt a lyukból egy róka. Rámeresztettem szemem a sovány kis állatra. Nini! hisz' ez az én sebesült rókám! meg biccent ugyan, de másként kutya baja. Nyomban utána előtermett az öreg róka is és elkezdte gondolni beteg kölykét; körülnyalogatta, megtisztogatta, a sebért megvizsgálta s végül a megelégedés jelei közt kezdett játszani vele. Egyszerre ráfordult, mire a kis róka esendesen lefeküdt. Az öreg bebállagott a sűrűbe s alig öt perc mulva egy egérrel jött vissza, azt pedig odaadta anyányi kölykének.

Az anya szívét még egy rókában is tudom esodálni: nem bántottam őket. Ez a vén róka előbb hazalopta sebesült kölykét, azután otthon meggyógyította s most is táplálja, mert tudta, hogy magáról gondoskodni alig volna képes. A ravasznak, kegyetlennek, alattomosnak híresztelt állat megmutatta, hogy olyan szíve van, a mely sok embernek válnék becsületére.

Bársony István.



szláv izgatással vádolja azért, hogy mult évi tavaszi „coronak“-ján tárgyalási és jegyzőkönyvi nyelvévé az oroszra tette.

Mint egyike azon lelkészársaimnak, kik az indítványt megszavaztuk az említett vádló-cikket megjegyzés nélkül nem hagyhatom, mert tartok tőle, hogy akadhat valaki a „Zemplén“ t. olvasói közül, ki azt esetleg komolyba veszi!

Mindenek előtt kijelentem, hogy pánszlávok nem vagyunk (ha ugyan a eikkező úr tudja, hogy mit tesz az a kifejezés!) hazafiságot sem tőle, sem pedig senkitől széles e hazában tanulni nem fogunk s abban még a legelső magyar ember előtt sem tágitunk. S ha a hazafiság mértéke a nyelv, akkor Felvidéki is jól tudja, hogy sem pánszlávok, sem pedig nem tudom micsodák nem vagyunk; mert hiszen az az egyedüli mit úgy a hogy tudunk, otthon és a társaságban magyarul beszélünk, sőt gondolatainkat is magyarul fűzzük, azaz magyarul gondolkozunk.

Hogy miért szavaztuk meg mégis az orosz nyelvet? Egyszerűen azért, mert a coronak jellege egyházi s nálunk az egyházi nyelv egyelőre még az ó-szláv s a prédikálás is orosz; azonkívül — kíváncsiak voltunk reá, hogy miként fog hangzani egy akadémikus ember szájából az orosz szó.* Ez pedig csak nem „pánszláv izgatás“ annál inkább sem, mivel a következő ez idei tavaszi gyűlésünkön bebizonyítottuk, hogy a mi szabályaink is csak olyanok, mint vármegyénk szabályrendeletei — t. i. nem hajthatók végre.

Hanem nézzük csak az érem túllapját.

A famózus indítvány még a mult évi coronánkon lett megszavazva, s így mindenkinek feltűnhetett, hogy a vád csak ezidén lett publikálva — mikor mi azt már elfelejtettük.

Ennek is igen egyszerű az oka.

Az ez idei gyűlésünkön kifolyólag felirtunk a vármegye törvényhatósági bizottságához a jegyzők és útbiztosok** tulkapása és embernyúzása ügyében. Felvidéki úr felsziszszent, mert megfájdult bele a tyukszeme. Annyi az egész. Legyen nyugodt. Ez csak az első felvonás, a mesének még nincs vége.***

Végül midőn még a t. szerkesztő urat felkérném jelen soraim szíves közlésére, szabad legyen megjegyznem, méltóztatnék a főbíró urat**** békén hagyni, mert még egyszer biztosítom, hogy neki a mi gyűléseinken sem tenni, sem keresni valója nincsen. Akad neki elég seperi valója a saját portáján csak győzné a vasszorgalma és ügybuzgósága.

Egyébként az Ur Isten kegyelme és szeretete legyen velünk!

Kitünő tisztelettel:

Turkinyák K. Ivan,
gk. h. lelkész.

Vármegyei ügyek.

Az új főispán, futaki Hadik Béla gróf, mint tudják, f. hó 16-án foglalja el Zemplén vármegyének megüresedett főispáni székét hagyományos ünnepiességgel. Lázás sietséggel készülnek a vármegye székházában, hogy a beiktatás reggelére ott is minden a kellő rendben legyen. Matolai Etele alispán, élén a főispáni fogadtatást intéző bizottságnak, már elküldötte a a külön meghívóleveleket a tőszomszédos vármegyék főispánjainak és alispánjaihoz. A gróf főispán külön meghívókat küldött a zempléni és a Hadik-családdal rokon mágnásoknak. — Köztudomásra adjuk, hogy a beiktatás alkalmára székházunk nagytermének karzatát a gróf főispán fentartotta mágnás-vendégeinek hölgyközönsége számára, — gondoskodás történt azonban, hogy a karzat alja célszerűen elrendeztessék az uri hölgyközönség számára. A beiktatás napján, hogy a tulszufoltságnak eleje vétessék, a nagyterembe csak belépőjegy felmutatása után bocsátatnak be a nem bizottsági tagok. — Egyébként pedig tájékoztatjuk a „Zemplén“ nagykö-

* Ezt a passzust érti-e Felvidéki, — mert mi nem értjük.

** A ft. cikkirő itten egy kevésbé szalónias kifejezést is használt, melyet, mert gondoltuk, hogy vele sérteni nem akart, utólagos belenyugvása reményében töröltünk.

*** Azt a „tyukszemet“ ha meg van, sem nem jegyzői, sem nem útbiztosí eszímában hordják.

**** Hogy jön bele ebbe az ügybe jegyző útbiztos után a „főbíró“ is: ezt megint nem értem. Hát Felvidéki érti? — Egyébként a „tizenegyek“ részéről még a „tizek“ nyilatkozatát is várjuk. Azután átveszi majd a szót Felvidéki, a kinek, már nekünk jelezte, egyéb mondani valója is lesz, a mi, bizonyosan tudjuk, a „tizenegyek“ közül egyre, éppen nem hízogó, kivált hazafias érzület dolgában. Szerk.

zóságát, hogy futaki Hadik Béla gróf főispán fogadásának és beiktatásának végörvényesen megállapított sorrendje lapunk jövő számában — mely azért már szombaton d. e. megjelenik — fog közre adatni.*

Átadás, átvétel. A Zemplén-vármegyei közokmány pénzeinek, értékpapírjainak, betéti könyveinek és adósleveleinek átvételét a közokmányi bizottságtól, illetve átadását a t. vármegye pénztárának f. hó 4-én végezte az alispán elnökle mellett működött küldöttség. A közokmány vármegyei kezelésbe átvett vagyona: 69,780 K. 06 f. Jogi helyzete miatt további átvételre vár még: 21,708 Kor. s így az összesen vagyon: 91,488 K. 06 f. természetesen több lesz még az időközi kamatokkal, melyek az átvételkor egész pontosan meghatározhatók még nem voltak. Az eljárásról szóló jegyzőkönyvet a t. hó 10-én tartandó közg. bizottsági ülés már tárgyalni fogja.

Az 1901. évi törv. hatósági utadó. Még ma sem tudjuk hányadán leszünk a f. évre kivetendő utadóval, mert a költségvetés, mely az adókulesot hozza, máig sem érkezett le a kereskedelemügyi kir. ministertől. A dolog úgy áll, mint már jelentettük is, hogy a miniszter készül a törvényhatósági utadó-kulesot az eddig volt 6%-es helyett 10%-esre emelni.

Versenyárgyalások Az abauj-tornavármegyei kir. áll. építészeti hivatal lapunk utján is tudatja, hogy Kassán, a f. évi júl. hó 16-án, d. e. 10 órakor 2788 K. 90 f. erejéig előírányszott hidhelyreállítás és kerékvető szállítása, — júl. 17-én d. e. 10 órakor 2441 K. 01 f.-el költségtelt átereszujiépítés, — júl. 18-án d. e. 10 órakor 3200 K. 40 f. erejéig jóváhagyott költségvetés alapján korlátok és kerékvető helyreállítása dolgában versenyárgyalások lesznek. Az első árlejtésen a budapest—kassa—zborói államt közut 202 km., illetve 196—950 km. szakaszaira, a második alkalommal a budapest—vác—kassai áll. közut 242 km. szakaszára, — végül júl. 18-án a kassa-jabloneczai áll. közut 17—19 km. szakaszára történik a munkálatok biztosítása.

Hírek a nagyvilágból.

Botha, a búrok fővezére, az öreg Krüger búr elnöknek levelet írt, egyszersmind megnyugtatta és lelkesítésre ébresztette, hogy az áldatlan háború búrok és ángolok között ezeknek leveretésével fog végződni.

A dalai láma, az európaiak előtt miudmáig titokzatos Tibet államnak, a kínai birodalom nyugdúi tőszomszédjának pápa-királya, vagyis vallás- és államfő egy személyben, kiről még azt sem tudni fiú-e, vagy leány, kilépett zárkózottságából és elzarándokol Pétervárra, hogy személyesen kérje és nyerje meg Tibet számára az orosz cár pártfogását.

A török szultán gyászol; legkedveltebb három felesége közül az egyik e napokban kimúlt.

Sándor, szerb király, Oroszországba utazik Miklós muszka cárhoz, hogy vele egyetértve gondoskodjék a szerb trónöröklés rendjéről.

Amerikában olyan nagy volt az idén a júniusi forrás, hogy a napszúrásnak sok ezer ember esett áldozatul.

Hírek az országból.

Madí Kovács György tábornaszernagy, a legkiválóbb magyar hadvezérek egyike, hosszas betegség után elhunyt a tolna vármegyei Gerjén falusi jószágán, életének 62. évében. F. hó 3-án temették a paksi családi sírboltban a lehető legnagyobb katonai pompával. A fényes egyházi szertartást Császka György kalocsai érsek végezte. Halála a nemzeti haderőre nézve felbecsülhetetlen nagy veszteség. Aldás emlékére!

Az országgyűlés képviselőháza a f. évi jún. hó 28-án két havi szünetet adott magának és a honatyák megkezdették a f. évi szeptember 3-áig terjedő nyári pihenést.

A vármegyék pénzkezeléséről és számviteléről szóló törvényjavaslat, melyet a bizottsági tárgyalásokon már elfogadtak, a nyári szünet lejártával, tehát a f. évi szept. hó 4-én kerül a Képviselőház elé tárgyalás végett.

* E körülményre való tekintetből felkérjük levelezőinket és tudósítóinkat, hogy a „Zemplén“ jövő számába való közlendőiket szíveskedjenek póntek estig, (júl. 12-éig) hozzánk eljuttatni. Szerk.

Folytatás az I. mellékleten

hogy különösen a leánygyermek szivecskéi a legfogékonyabbak a vallás igéi iránt. Jún. hó 24-én *Sraby István* igazgató-tanító mutatta be, hogy mit tudnak az ő tanítványai. Ez volt az ő 34-ik vizsgálata a nagy nyilvánosság előtt a II-V. osztályban. Az eredmény mint minden évben, most is oly szép volt, melyhez hasonló jó nagy darab földön nem láthat az ember. Dacára annak, hogy négy osztályt vezet itt a tanító, minden osztály kis diákja szabatos feleletet adott a hozzá intézett kérdésekre, különösen pedig a számtanból felelt igen szépen. A szép-irással többen kitétek. Hasonló szép sikerrel tettek vizsgálatot a *Koschorus Margit* tanítónőnek II-VI. osztálybeli növendékei. A szavallás, mint a kézi munkából rendezett szép kiállítás is, nagy tetszést aratott. Különösen megkapó volt, midőn a kis *Komáromy Ervin* II. oszt. növendék a *Duka Tivadar* írta „Buesu az iskolától“ című alkalmi költemény elszavallásával bucsut vett a jó tanítónénitől és kis társnőitől. Verset sirt e szavallat hatása alatt a vendégsereg az iskolás gyerekekkel, míg végre a kis szavallónak szívet is teljesen ellágyította az érzékeny óda. Az elismerés koszoruját külön-külön oda nyújtja tudósítónk a többi jeles tanítónak is, u. m. *Grofesik János*nak, ki az I. osztálynak apró népét kapatta rá az A-B-C-re. Továbbá *Otto Amáliának*, ki a leányiskola I. osztályában remekelt. Jún. 28-án volt a *Tedeum*. Az arra érdemesült tanulók részint könyvjutalmat kaptak a „Magyar nyelvet és népnevelés Zemplén várm. terjesztő egyesület“ jószágából, részint pedig pénzbeli jutalmakat is a tanügybarátok kegyességéből. Az évszáró szép ünnep avval végződött, hogy gondnoksági érdemes elnökünk, *Unghváry Ede* kir. postamester, magyarosodásunk buzgó apostolainak, mindenik tanítónak hálával és elismeréssel adózott a valóban szépen sikerült vizsgálatért.

— **Kolera nosztrász.** Tokajból jelentik lapunknak: Szalka Jánosné 52 éves tokaji lakos f. hó 2-án kolera nosztrászban megbetegedett. *Krötzer* dr. orvos gyógyítja.

— **Megújulnak a régi jóidők.** Fényesen sikerült mulatságban volt része, írja levelezőnk, f. évi jún. hó 29-én a z. agárdi intelligenciának. Kigyóssy Ervin szőlőtulajdonos, a kilátásban lévő szép termés öröme és felszen-telésére, igen jól sikerült összejövetelt rendezett, mit megtudván keletnek barna képű fia, szintén megjelentek hegedűikkel és vig. nótáikkal mellett késő estig mulatott az arany-ifjúság. Az öregeknek pedig eszükbe jutott a régi jó idők emléke, midőn a hegy még bőven termelt és vigabb életet is élt, meg boldogabb is volt a magyar.

— **Vakmerő tolvajok.** Kik is lehetnének mások, mint a rettegett kőboreigányok. Ezek lopták meg a minap *Sehön József* lad-maczi szatócsot, a mint Ujhelyből szekeren hazafelé hajtott. A szekér hátuljába tett zsákok, melyben különféle áruk voltak bepakolva, utközben leemelték s elindultak vele; ámde nem messzire, mert a kárvallott *Sehön*, szerencsésére, egy csendő-r-járórral találkozáván, elpanaszolta baját. A csendő-rök nyomban üldözöbe vették a cigányokat, a kik, mikor észrevették, hogy szorul a kapea, a lopott holmit eldobták. A lopott holmi tehát megkerült, de a zsvány cigányok eltűntek az erdő sűrűjében.

— **Évszáró vizsgálat.** A négy év óta fennálló legényei állami elemi iskolában a f. évi június hó 30-án volt az az örömnep, mely végét jelenté az iskolai évnék s melyen beszámoltattak a növendékek a lefolyt iskolai év szellemi eredményével. A közönség jelenlétében és érdeklődése mellett megtartott évszáró vizsgálat méltán töltötte el örömmel s megelégedéssel a szülőket, általán pedig a tanügy barátait; mert a gyermekek értelmes feleletei, az egyes tantárgyakból felmutatott ismeret s kellő tájékozottság arról győzték meg mindenkit, hogy állami iskolánk évről-évre a szellemi erősödés útján halad s a hozzáfűzött várakozásnak most is derekasan megfelelt. És nem is lehet másképp; mivel iskolánk elnöke, *Dokus Ernő* cs. és kir. kamarás, országos képviselő, folyvást éber gond-alkal örökdió az ügyek felett. Nagy buzgalommal és szeretettel vezette ezuttal is a vizsgálatot, jutalomkönyveket s pénzt osztván ki a jobb tanulók között. De állami tanítónk, *Sikolya Antal* is, megfélelt hivatásának, soha nem lankadó szorgalommal s kellő tudással teljesítvén a tanítás szép, de súlyos kötelezettségeit. Meg is kapta elnökünk től s a közönség részéről az elismerés koszoruját, melyet jól megérdemelt. Legyen továbbra is áldásos és gyümölcsözőtől közöttünk a tanügyért kifejtett minden nemes törekvés és buzgóság a hazafias érzés s a magyar nemzeti műveltség ápolására!

— **Vértelen párbaj.** Gálszécsről írja levelezőnk: Kemény Dezső dr. ügyvéd és *Theisz Géza* takarékpénztári pénztáros, a köztük felmerült lovagias ügy folytán július 2-án a hajnali órákban pisztoly- majd kardpárbajt vívtak. Kétszeri golyóváltás történt 20 lépés távolságról, a nélkül hogy ellenfelek megsérültek volna; ezután karddal folytatták, melynél mindkét fél

jelentéktelen sérülést szenvedett. Segédek voltak *Kemény dr.* részéről: *Fischer Lajos* br. és *Novák István dr.*, *Theisz* részéről: *Molnár Béla dr.* és *Nemes Sándor*. Orvosok *Kende Miksa* és *Schwarz Ignác dr.*-ok.

— **Az eprezés halottja.** *Bodnár János* nagykövesdi földmives 7 éves *Gyula* nevű fiának erősen vásott a foga eperre. Ebbeli vágyakozásának eleget teendő, nagy merészen egy magas eperfára mászott — és mert a fekete eper-szemek oly kívánatosan kacsingattak feléje, nem törődött sem magával, sem az eperfa magasságával. Egy vigyázatlan pillanatban lezuhant a fáról és oly szörnyű sérüléseket szenvedett, hogy néhány órai kínlás után meghalt. Szülők, gyermekek óvakodjatok!

— **Nagy tüzek.** A *Butka* községben jún. hó 26-án d. e. 9 órakor támadt és hat óra hosszat dült nagy tüzről beérkezett hivatalos jelentésből vesszük ki: Leégett, sőt földig égett tizenhat belhelyen 26 lakóház a melléképületekkel együtt; hajlék és élelem nélkül maradt harminc család, kiknek betevő falatok sem maradt. Az első nap a község látta el az égetteket élelemmel, pár nap még a közeli községek adakozásából fogtak éledegni, azután pedig a legnagyobb nyomornak néznek elébe, mert az égettek a község legszegényebb osztályához tartoznak. A kár meghaladja az 50,000 koronát, a biztosításból alig fog megtérülni 10,000 korona. Az épületekben elégték a butorok, ruhá-nemük, sok aprójszág és egy borju is. A tűz a község közepén egy zsellérház rozoga paties-kéményének a kigyuladásából támadt és az akkor dühöngött erős szél a lángot gyorsan át-vitte a szomszédos házakra. Alispánunk 2000 (kétezer) korona segédelmet kért sürgősen a belügyminisztertől, de még nem érkezett meg a butkai szegény égetteknek. — *Bodrog-Olaszi* községben, mely még ki sem hever-hette a múlt évi nagy tüzet, a f. évi június 27-én ismét nagy pusztulást okozott a tűz. Leégett 14 lakóház a melléképületekkel együtt. — Bár az épületek biztosítva voltak, a kár mégis 20,000 korona. A helyszínen megejtett nyomozat kiderítette, hogy a tűz gyújtogatásból támadt, a tettes azonban ezideig kézrekeríthető nem volt. — *Dargó* községben is tűz volt a f. évi jún. hó 29-én. Keletkezésének oka ismeretlen. A tűz *Rusznák György* telkén az istálló belsejében támadt, a melytől a nagy szélben a szomszéd épületek is kigyultak. Csakis a lakosság önfeláldozó munkájának köszönhető, hogy csupán 2 ház és mellék-épületei hamvadtak el.

— **A moly.** Éppen időszerű, hogy emle-gessük, miként kell a moly ellen védekezni. Naftalin s kánfor nem sokat használ, mert ha a moly petéje már benne van a nyári pihenőre rakott ruhában vagy szőnyegben, akkor kikél minden kánfor és naftalin ellenére; ha a holmit elrakás előtt alaposan kiporolják, az apróbb hernyó kihull belőle, de a petéket már bajosabb így eltávolítani. A szűcsök minden 10-14 nap-ban kiporolják az őrzésre vállalt holmit; de leg-nagyobb ellensége a molynek a víz. A moly csak száraz és meleg helyen él meg s az olyan helyiségben, a hol gyakran törülgetnek nedves ronggyal, csakhamar kivész a moly. Legcél-szerűbb tehát, ha a megőrzendő holmit hűvös és nedves helyre rakjuk el.

Színház.

A hat napos rövid szini szezon ma egy hete véget ért. Bucsut vettünk Szendreytől és társulatától azzal a megnyugvással, hogy e rövid évaddal közönség és igazgató egyaránt meg voltak elégedve.

Általános az óhajts, hogy a téli szezon Szendrey kapja meg, ki a színdarabok fényes kiállításával precíz rendezésével, s mindenkifelett jól szervezett társulatával a közönség elismerését kiérdemelte.

Most már csak az a kérdés, hogy az erők és diszletek kétfelé osztásával sikerülni fog-e előadásait azon a nivón tartani, melyen állottak eddig. Úgyes beosztással és rendezéssel igen! Ha Szendrey vállalja, mi bizalommal vagyunk iránta, s hisszük, hogy az eddigiekhez hasonló élvezetes előadásoknak leszünk részesei a téli szezonban is.

— **Szombaton,** jún. 29-én a „Viceadmirális“ 3 felvonásos operet került színre zsunolt ház előtt. A darab maga nem nyújt valami nagy élvezetet, a szereplők azonban teljes igyekezettel jut-tatták alakjaikat érvényre. *Rontay B.* remek táncsaival, *Káldy M.* (Viceadmirális) kellemes játékával arattak tapsokat. *Ruzsinszky* Ilonát hosszú évek múltán ma hallottuk ismét énekelni, hangja még sebb, mint azelőtt volt, alakja azonban, sajnos, molettebb lett. — Tetszett még *Csillag A.*, *Andorfi*, *Káldy F.* és *Hunyady* já-téka is.

— **Vasárnap,** jún. 30-án „Asszonyregiment“ operet, mely silánysága miatt inkább komédiá-nak nevezhető. — *Rontay B.* ma is bájos és ked-

ves volt. *Andorfi* rögtönzése sok tapsot kaptak. *Várnai* szerepében kissé tulzott. Az asszonyre-giment tisztjei azonban igen szépek voltak; sok tapsot kapott közülök *Kőrösi Juci* honvédhuszár egyenruhában, nemkülönb Marosy Adél és *Káldy F.* is. Jók voltak még *Borbély* és *Sebeni*.

Irodalom.

— **Uj Idők.** Hét év óta szerkeszti *Herczeg Ferenc* az *Uj Idők* képes heti lapot, a magyar családok e finom folyóiratát, a mely mindig az első a legjobb magyar írók és művészek vá-logatott munkáinak bemutatásában. Magyar, modern és előkelő ez a lap. Minden számában két regény folyik, több elbeszélés, rajz, társadalmi és művészeti cikk, versek s változatos, ötletes apróságok adják a szöveget. A legjobb magyar művészek, élőkön *Mednyánszkyval*, az *Uj Időknek* adják át legszebb képeiket közlésre. S mihelyt az országban valami nevezetes eset történik: az *Uj Idők* fényképészei ott teremnek s pillanatnyi felvételeiket juttatják az *Uj Idők* lapjaira. Így az *Uj Idők* egyuttal képes króni-kája a hétnek s képekben mutatja be mindazt, mikről a napilapok hirt hoznak. Bár minden szám gazdag diszú, a lap előfizetése negyed-évré csak 4 korona s ezért nemcsak a lapot kapják az előfizetők, hanem évenként több színes műmellékletet is, a melyeknek eredetijeit legkitű-nőbb művészek készítik. Ezek a képek beke-retelve minden család otthonának díszére valnak.

— **Machiavelli.** A ki ezt a nevet viselte, ko-rának, a XVI. századnak, legnagyobb gondol-kozői közé tartozott, bár életében és halála után is sokáig megvetés és gyűlölet tárgya volt. Kényszerű nyugalom bírta rá, hogy gondolatait az állam szervezéséről és kormányáról össze-foglalja. A humanisták korában élt és így egész felfogása, műveltsége, eszméi a görög-római vi-lágban gyökereznek, de kiváló érzéke volt ha-zájának akkori élete iránt is. Legnevezetesebb munkája a „De Principe“, mely a fejedelemtől szól. Olaszország szét volt darabolva s mint egykor *Borgia Caesaretől*, most a kegyetlen *Medici Lorenzotól* várta az egész olasz nép, az egységes olasz királyság megalapítását. Hogy a fiatal fejedelem milyen uton-módon érheti el a célt, arra nézve ad neki utasítást *Machiavelli* ebben a munkájában. Elmondja, hogy szereztek régibb és újabb időkben hatalmukat a fejedel-mek és hogy tartják fenn. De Olaszországot nem lehet fenntartani, azt újja kell szervezni, ehhez pedig nagy törvényhozóra és hadvezérre van szükség. Nagy erőt kell kifejteni, de az erő nem mindig erény. Sok meg van engedve a fejedelemtnek. „Csak arra törjön, hogy gyűzzön és fentartsa státusát, eszközeit mindig tiszt-ségeknek fogják tekinteni és dicsérni fogja mindenki. A köznép a siker után indul és az egész világ köznépből áll“. E tan tette nevével gyűlölet és megvetés tárgyává, annyira, hogy az ördög csuf neve is az angolban, „nick“, az ő keresztnevéből, „Nicolo“, származik. Nagyon soká maradt szegényfolt nevén, mindaddig, a míg *Macaulay* új és helyesebb világitásba nem helyezte. Erről a sokat hányódott férfiúról szól a *Nagy Képes Világtörténet* 117-118. füzete. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője *Marczali dr. Henrik*, a ki a VII. kötetnek egyszersmind szerzője is. Egy-egy kötet ára diszes félbörkötésben 16 korona; füzeteként is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Testvérek Irod. Int. Rt. Budapest, VIII., Üllői-út 18. sz.) és *Lövy Adolf* könyvkereskedésében is.

— **Olvasmányok a szünetidőre.** Így nagy vakáció idején nincs jobb barátja, mulattatója a gyer-mekeknek az *En Ujságom*nál. Az új negyvedre *Lampérth Géza* gyönyörű új művet írt az *En Ujságom*nak, melyben tanulságosan beszél el két fiúnak kalandozását a Balaton vidékén. — *Sebeők Zsigmond* közkívánásra *Mackó* urat utaztatja az idén megint mulatságosnál mulat-ságosabb módon. — *Gárdonyi Géza* hol mesél; hol tudóskodik, mint *Mindentudó Gergely*; hol tréfál, mint nagyapó. — A szerkesztő bácsi ir-dalt, apró történetet, mesét, köszöntőt, imádsá-got, hazafias verset. Az *En Ujságom* ára: ne-gyedévre 2 korona. Kiadóhivatal, Budapest, *Andrássy-út* 10. sz. — De így nagy vakációkor még inkább szüksége van a fiatal leánynak az olvasmányra, a szórakoztató, mulattató ujságra. Ez ujság a „Magyar Lányok“-é. Ezt a lapot is legmelegebben ajánljuk a fiatal leányok számá-ra. Negyedévre 3 korona. Kiadóhivatal Buda-pestben, *Andrássy-út* 10. sz.

— **Az Olesó könyvtárban,** ebben a Gyulai Pál szerkesztette választékos irodalmi gyűjte-ményben, ismét egy csomó füzet jelent meg. Egytől-egyig kiváló dolgok, melyekkel örvende-tesen gyarapodik nemzeti irodalmunk. Az egyik kötet a *Vörösmarty Mihály* beszélyeit és regéit adja (1198-1200. sz.), *Shakspere Á* makrancos hölgy-e *Lévay József* fordításában, *Schiller Tell Vilmos*-a *Palmer Kálmán* fordításában, *Lenau*

Folytatás a II. mellékletben.

Faustja Szomoró Károly fordításában jeles költői művek. — Az „Olesó Könyvtár“-ban ez uttal az új korszak embereit Sudermann képviseli, kinek „A kivánság“ című beszélyét Voinovich Géza nyújtja választékos fordításban. Rendkívül érdekes a két krónikás könyv, mely az „Olesó Könyvtár“ érdekes forrásmunkáit szaporítja. Az egyik Einhard barát krónikásnak Nagy Károly élete, a középkor emez egyik legérdekesebb krónikája; a másik bennünket még közelebről érdeklő munkát Fraknoi Vilmos teszi közzé: Egy pápai követ Mátyás udvaránál. Pechinoli Angelo 2 évig tartózkodott mint pápai követ Mátyás udvaránál, s leírásai, jelentései, új és eddig ismeretlen adalékok Mátyás királyról, melyekből Fraknoi mesteri kézzel szedte egybe mindazt, ami bennünket kiválóan érdekel. — Ez a sorozat is mutatja, mily nagy műgonddal szerkeszti Gyulai az „Olesó Könyvtár“-t, melynek minden egyes száma csak 20 fillér. — Megrendelhető a kiadó „Franklin Társulat“-nál Budapesten, de kapható Sátoralja-Ujhelyben is a Lövy Adolf könyvesboltjában.

Regény-gyűjtemény. A „Magyar Hirlap“ előfizetői karácsonykor gyönyörű ajándékban részesülnek. Annál kötet regényt kapnak ugyanis teljesen díjtalanul, ahány hónapig karácsonyig az előfizetők sorában voltak. Ez ajándéknak első kötetét, mutatványként, már szétküldtük előfizetőinknek. Az új eredeti regény címe: A királytigri. szerzője: Bárony István, irodalmunk e kitünősége. E regényt összes előfizetőink megkapták. Július hó folyamán küldjük szét valamennyi előfizetőinknek a karácsonyi ajándéknak ígért regények közül a másodikikat. Ezt a regényt Abonyi Árpád kiváló íróink írta. Címe: A pavlóni csoda. Ujonna belépő előfizetőink ugy a Bárony István, mint az Abonyi Árpád regényét szintén megkapják. A „Magyar Hirlap“ nagynevű és feledhetetlen emlékü alapítójának, Horváth Gyulának a testvérhuga, Horváth Janka, a jeles író, és a magyarországi, de kivált az erdélyrészi magyar uri osztály alapos ismerője, „Küzdelem a névért“ címmel érdekes regényt írt lapunk számára, amelynek kezdőszáma az az is megkapják, akik időközben írték elő. A „Magyar Gényus“ című szépirodalmi illusztrált folyóiratot a Magyar Hirlappal együtt féláron, évnegyedre kilenc koronáért kapják az előfizetők, kedvezményes áron, negyedévenként egy koronáért és 50 fillérért jutnak egyszersmind remek „Francia Divatlap“-hoz és a Képes Gyermeklaphoz negyedévenként egy koronáért. A szerkesztői üzenetek rovatátlan a Magyar Hirlap minden előfizetőjének készséggel és ingyen válaszol közérdekű kérdésekre. Előfizetési árak. A „Magyar Hirlap“ előfizetési ára félévre 14 korona, negyedévre 7 korona, egy hónapra 2 korona 40 fillér. Előfizetni lehet a kiadóhivatalban, Budapest, V., Honvéd-utca 10. szám.

Kis Lap Több mint negyed évszázad óta gyönyörűkötetű a „Kis Lap“ című képes gyermekújság Magyarország apró olvasó közönségét. Hétről-hétre mint szívesen látott vendég kopogtat be a magyar családok hajlékába, a hol vidám, gondatlan gyermekok reseső szívvél várják, ujongva köszöntik, a „Kis Lap“ az egyetlen magyar gyermekújság, melyet a vallás- és közoktatásiügyi magy. kir. ministerium az elemi népiskolák tanuló ifjúságának olvasmányul ajánlott. Előfizetése 1/4 évenként 2 korona. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal: Budapest, Kerepesi-ut 54.

Háztartás. Kürthy Emilné szerkesztésében és az Athenaeum r. t. kiadásában havonként 3-szor megjelenő „Háztartás“ a magyar gazdaságnak egyetlen magyar lapja, mely a háztartás minden ágában utbaigazítást ad, helylyel-közzel képekkol magyarázva. Előfizetése 1/4 évre 3 korona. Mutatványszámot küld ingyen a kiadóhivatal: Budapest, Kerepesi-ut 54.

Magyar Bazar. az egyetlen magyar divatlap mely havonként négyszer jelenik meg mindig bő divatrészszel, gyönyörű színes divatképekkel és illusztrált, szépirodalmi melléklettel. Előfizetése 1/4 évre 4 korona. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal: Budapest, Kerepesi-ut 54.

A „Magyar Nemzet“ politikai napilap azt a kiszámíthatatlan kényelmet nyújtja olvasóinak, hogy 12 órával előzi meg az összes fővárosi napilapokat, s ugyanakkor, a midőn Budapesten a reggeli lapokat olvasni kezdik, a „Magyar Nemzet“ már az ország legtávolibb vidékein is elmondja a tegnapi összes eseményeit. És mégis a „Magyar Nemzet“ a legolcsóbb napilap nemcsak nálunk, hanem az egész kontinensen. Husz, huszonnégy oldalon jelenik meg rendszeren és előfizetése egy óra mégis csak 2 korona. Mutatványszám 6 napig ingyen. Cím: „Magyar Nemzet“ kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut 54. szám.

Egyesületi élet.

A Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat igazgató választmánya Mailáth József gróf társulati elnök elnökle mellett e hó 11-ikén délelőtt 9 órakor Király-Helmeczen, a társulat nagytermében, ülést tart. A tárgysorozat összesen 20 pontot ölel fel, a melyek közt több fontos ügy kerül tárgyalásra.

Lemondás. Móré Dániel a sátoralja-ujhelyi ipartestület alelnöke, tisztségéről lemondott.

Nyári mulatság. Az ujhelyi katolikus olvasókör e hó 14-én saját alap tőkéjének gyarapítására nyári mulatságot fog rendezni, melynek színhelye a „Vadászkürt“ kert helyiségébe lesz.

A kassai posta- és táviró igazgatóság kerületébe tartozó posta-táviró alkalmazottak „Heim-P. segítő“ egyesülete Kassán a f. évi jún. hó 29-én tartotta f. évi közgyűlését az igazgatósági épület tanácstermében.

Bene Róbert kir. tanácsos pósta és t. igazgató, az egyesület alapítója elnökle alatt. A titkári jelentés örvendetes képet mutatott fel a vagyon növekedése s a tagok számának gyara-

pitásáról. Alelnökké megválasztott Dávid Endre p. t. tanácsos, az egyesület ügybuzgó választmányi tagja. Pajkossy János titkár, választmányi tag indítványára Berecz Károlynak, amiért a jótékony egyesület céljaira, a „Bodrogközi Rigólatka Kalács“ c. művéből 100 példányt adományozott: közgyűlési jknyvi köszönetet szavazott.

Elnök lelkes, gyújtó hatású záróbeszede után a gyűlés az elnökség életése közben oszlott szét. r. l.

Nyilvános számadás.

A Barthos József főszolgabíró elnökle alatt a sátoralja-ujhelyi járás jegyzőinek 1901. évi június hó 30-án a nagy-toronyai fűrdőben a „Kossuth-szobor“ javára rendezett táncmulatságáról.

Bevétel: 489 kor. — fill.

Kiadás: 258 kor. 90 fill.

Tiszta jövedelem: 230 kor. 10 fillér, azaz kétszázharminc korona tíz fillér.

Jegyeiket megváltották és pedig: Bernáth Gyula, Kozma Antal 4—4 kor., Kossuth János 2 kor., összesen 10 kor.

Felülfizettek és pedig: Barthos József 36 kor., Dókus Ernő 18 kor., Gáthy József, Várlaky Sándor 8—8 kor., Tauber N., Horváth János, Stefancsik József, Dulemba Andor, Tóth Miklós, Argyelan Miklós, Visnyey Zoltán, Horváth István 6—6 kor., Fodor Jenő, Kollonay Gyula, Salacz Lajos, Turján Gábor, Haraszthy Vince, Fried Lajos dr. 4—4 kor., Móré Dániel 3 kor., Mauks György, Farkas Dezső, Szent-Györgyi József, Zvolenszky József, Safranovics Ferenc, Katona Béla, Gyarmathy Soma, Fedák Endre, Havajda János 2—2 kor., Szent-Imrey Mihály, Schön Andor, Zatureczky György, Botka Bertalan, Matyaczko György, Rácz József, Paulovics János, Szathmáry Miklós, Püßy László, Csizmár J., Fedák I., Fedák A. 1—1 kor.

Sátoralja-Ujhely, 1901. július 4-én.

Barthos József.

elnök.

Argyelan Miklós,

Safranovics Ferenc,

p. ellenőr.

pénztáros.

Nyilvános számadás

a sátoralja-ujhelyi izr. népkonyha egyesület által f. hó 19-én megtartott nyári táncmulatság bevételéről.

Összes bevétel: 392 K. — f.

Kiadás: 133 K. 02 f.

Tiszta jövedelem: 253 K. 98 f.

Felülfizettek 18 koronát: Schön Vilmos dr., 10 koronát Zinner Henrik, 6 koronát Haas Adolf, Widder Gyula, 4 koronát Szepesi Arnold dr., Haas Bernát dr., Schön Sándor, 3 koronát: Fried Lajos dr., Ligeti József dr., Zinner Adolf dr., Nánási Adolf, 2 koronát: Moskovits Vilmos dr., Stern Armin dr., Reichardt Armin, Klár Andor, Grosz Dezső dr., Wilhelm Henrik, Wesseli Mór, Frei Miksa, Roth József dr., Bettelheim Márton, Frisch Heiman, Fleiszner Frigyes, Kelnér Soma dr., Schröder Aladar, Friedman Armin dr., Hüber Imre, 1 koronát, Bettelheim Mór, Bettelheim Sándor, Láng Ferdinánd, Reichardt Lajos és Dávidovits Adolf.

Jegyeiket megváltották: 10 koronával: Mailáth József gróf (Perbenyik) Grünstein Odön (T-Németi) Csernitsky István, 6 koronával Juhász Jenő, Erényi Manó dr., Rosenthal Sándor dr., Grünbaum Simon, 5 koronával: Adler Vilmos, Schweiger Ignác, 4 koronával: Rosenber B. dr., Roth József, Rosenber Sámuel, (Imregh), Czako Ignác, Guttman Izrael, Teich Zsigmond, Fried Samu dr., Landesmann Miksa, Schön Hugó dr., 3 koronával: Kornstein Jenő, Kovács József, Vértési Zsigmond, 2 koronával: Kádár Gyula, Beregszászy István, Reichardt Gyula, Zinner Bernát, Perlmutter Sámuel, Alexander Vilmos és Weisz Kálmán.

Fogadják az egyesület halás köszönetét.

Sátoralja-Ujhely, 1901. jún. 21-én.

Schön Vilmos dr.,

Widder Gyula,

e. elnök.

Haas Adolf,

e. pénztáros.

A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Kérelem!

A Szabolcsvármegyében lakott nemes Magos, Tunyogi, Bácsmegyei, Huszthy, Sovány és Ujvárossy családok nemeslevelei keresetnek. A kik e nemeslevelek közül valamelyikre oly felvilágosítást adnak, melynek nyomán az vagy azok megszerzethetők lesznek, vagy azokról hiteles másolat lesz vehető, külön-külön 60, azaz hatvan korona jutalmat kapnak, mely a nemeslevél megszerzésekor azonnal ki fog részükre fizettetni.

Az értesítések a „Nyírvédek“ felelős szerkesztőjéhez intézendők, valamint — ha a ne-

meslevelek valamelyike valakinek a birtokában van — a megszerzés vagy a hiteles másolat eszközölhetésének feltételei is.

Megjegyzendő, hogy ha nemeslevél helyett más olyan okmányok birtokában volna valaki, melyekből a címer meg volna állapítható, az is megfelelő jutalomban részesül, ki ilyenek nyomára vezet vagy azok megszerzését eszközöli.

A t. községi jegyző urakat tisztelettel kérem a szives közbenjárásra, nevezetesen e kérelemnek mentől szélesebb körben való publikálására.

Nyiregyháza, 1901. július hó 2-án.

Ineczdy Lajos.

vmegei főlevéltáros,
a „Nyírvédek“ szerkesztője.

CSARNOK.

Hála.

Vigan jött a tavasz, s én néztem örömmel a fáknak Rügyfakadását, — már lombra feselni tovább. Nem látam a rügyet, pedig ifjú tűzzel a lélek Mindent látni kívánt: szépeket, elragadókat. Angyali természet kezeid művész remekéből Altalad életadó, enyhe fuvalmu tavasz! Mást rendelt részemre azonban az égi Hatalmas, S ágy párnái között telt el a drága idő. Rosszul esett látnom, mint sirnak gyermekim és nóm Tudván engemet ok már az enyészet ölen. Még rosszabbul esett, hogy itten én hagyom őket, Mert ugy nem szereti csillag az égi hazát, Sem pártját a bokorban felzengő filemül, mint En szeretem szivből őket, az angyalokat, Úgy, hogy halni ha kellene értök s drága hazámért Aldozatul adnám tizezer életem is. — Oh de az isteni kegy rajtam megtörte hatalmad Szép életre törő, esontkezü, néma halál, S felszegtett végtére is engem a bánatos ágyból, Hogy szabadon lássak szépeket, elragadókat Angyali természet, kezeid művész remekéből. S néztem örömmel, mint pezsdül az élet, a lét, S bálmulatomból másik bálmulatomba esém be: Nem hittem, hogy a nyár tarka lepéje repül Ott fel előttem s pajkosan azt hajtják flaim már, Téged vártalak én mostan is enyhe tavasz! S bár az időnek gyors szekerevel az isteni vézget Messzire járhatja már véled, a gondolatom Az vala mégis, hogy veled együtt látni fogom, mint Nő kezeid közt és szepül a kerti virág, — Nyár vala hát az idő és türtem néma panaszszal, Hogy úgy elhagya, kit vártam epedve soká. Bám özönőre vigaszként ott áll most az egészség, Melyért hála legyen: Irgalom atyja Neked!! (Nagy-Károly).

Prépostfi Lajos.

Közgazdaság.

Borkezelők figyelmébe. „Borvédő“ néven egy érdekes kis találmány kapott a napokban szabadalmat. A készülék a milyen egyszerű, olyan hasznos minden háztartásban; mert lehetővé teszi, hogy a kifestőasztal ne legyen kénytelen drága pénzen literenkint szerezni be a bort; hanem megvehesse nagyban — tehát jutányosan — és fogyaszthassa kicsiben bármily hosszú ideig, anélkül hogy a csapon tartott bor akár színét, akár zamátját elvesztené, akár pedig — mint most történik — aljat képezne.

A készülék három darabból áll; egy műdugóból, mely minden hordó akonájába beillik; egy üveghegyből, melynek belső csövet víz-zárt képeznek s a pince levegőjéből a hordóba jutható bacillusokat folyadékával megölvén, lehetlenné teszi a bor elváltozását; végül egy bádogsüvegéből, mely az üveget törés ellen védelmezi.

Ha azt vesszük, hogy ma egy hektó bor egy hónapig csapon tartva legalább tíz liter aljat képez: el kell ismernünk, hogy e légszűrő eszköznek a „Borvédő“-nek hét koronányi ára már az első hektó boron megtérül. A készülék ki van próbálva s felállítására maga-magát magyarázza. Kapható Molnár István dr. budapesti tanárnál, mint feltalálónál.* (VIII., Népszínház-utca 27. I. 5.)

Városi és községi ügyek.

* **Városi közgyűlés.** Sátoralja-Ujhely r. t. város képviselő testületet f. hó 9-én rendkívüli közgyűlést tart, melynek egyedüli tárgya az 1900 évi számadások felülvizsgálata és felterjesztése.

* **Új iparhatósági biztos.** Sátoralja-Ujhely város tanácsa, mint első fokú iparhatóság, Izsépy István ügyvédő lemondása következtén Székely Imre takarékpénztári pénztáros nevezte ki ipar hatósági biztosnak.

* **Országos vásár** Sátoralja-Ujhelyben f. hó 1-én országos vásárt tartottak. Noha tikkasztó

* Városunk és a környéke számára megszerezhetné valamelyik kereskedő a „Borvédő“ képviselőjét. Szerk.

hőség és szárazság volt, a vásár élénk és forgalmas volt különösen a „Heckedomb-on”, a hová nem kevesebb, mint 3077 szarvasmarhát, 1337 lovat és 120 drb sertést hajtottak eladásra. Elkélt 1035 szarvasmarha, 272 ló és 34 sertés. Hogy lopás történt volna a vásáron arról a rendőrség nem értesült.

* **Ebtulajdonosok figyelmébe.** Az ebek bejelentésére a város hatósága részéről kifizűzött és a közönséggel plakátokon is tudatott határidő a múlt június 25-én lejárt. Összesen 117, *mondó szántizenhét ebet* jelentettek be, holott, csak feleületesen számítva, Ujhelyben legalább is *öt-hatszáz kutya van.* Most a hatóság az összes kutyákat összeírta és mindazokat, a kik ebeket határidőre bejelenteni elmulasztották, az ebirtásra és ebadóra vonatkozó szabályrendelet értelmében kivétel nélkül szigoruan megbüntetik.

* **Modern határozat.** Perbenyik községből írja tudósítónk: A f. évi június 30-án délután tartott képviselőtestületi ülésen vizsgálták meg a múlt évi községi számadásokat. Az egyik kupaktanácsbeli soknak találván a közjegyző részére adandó 160 (azaz: százhatvan) koronányi fuvarátalányt, sokkal gazdaságosabbnak látja, hogyha az öt község közösen vesz hivatalos használatra egy biciklit a közjegyzőnek, a bírónak pedig, tekintettel testének állapotára, triciklit. Ez a községekre nézve is előnyösebb volna, de meg magára a jegyzőre is; mert ugymond, nem kell sem szénáról, sem zabról gondoskodni ebben az inséges időben; de a mi még legtöbb gonddal jár, nem kell minduntalan rossz kocsisokkal vesződni a jegyző urnak. És az indítvány el is lön fogadva, azzal a hozzáadással, hogyha a közigazgatás egyszerűsítése után a közjegyzők hivatalbeli teendői, illetőleg aktacipelései egyik faluból a másikba tetemesen megszorodnak, a községek akkor majd *antomobil-ról* gondoskodni erkölcsi kötelességüknek tartandják.

* **A „Zemplén” fekete táblája.** Az egészség és tisztaság érdeke követeli, hogy a nyári hőségben az utcákat öntözzék. Az előző években meg is tették ezt szorgalmasan; ez idén azonban nagyon ritkán teljesítik e levegőt felfrissítő procedurát. Nem tudni, mi az oka; de hogy szükség van rá, azt minduntalan tapasztaljuk, különösen, ha egy a fele jó meleg nyári szélroham keletkezik s felkapja az utcák minden porát és a hőségtől izzadó ember arcába csapja, a mi nem csak kellemetlen de az egészségre veszedelmes dolog is — és a mit az utcák szapora öntözésével el lehetne kerülni. Polgármester ur! kérjük, legyen szives intézkedni.

* **Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1901. jún. 29-től 1901. júl. 6-ig a) házasságot kötött: 5 pár; b) kihirdetett: 2 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 18 esetben; d) elhalálozott: 5 egyén.

Vasuti menetrend.

— Érvényes 1900. évi okt. 1-től. —

Indul Ujhelyből:

Budapest felé	
Reggel gyors v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 10 perc.

Kassa felé	
Reggel személy v.	7 óra 06 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 15 perc.
Este személy v. postával	8 óra 32 perc.

Mező-Laborcz felé	
Reggel vegyes v. postával	7 óra 06 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 35 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.

Csap felé.	
Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	1 óra 10 perc.
Délután személy v.	5 óra 06 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 46 perc.

Érkezik Ujhelybe:

Budapest felől	
Reggel vegyes v. postával	6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 55 perc.
Délután személy v.	4 óra 39 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 14 perc.

Kassa felől	
Reggel személy v. postával	7 óra 13 perc.
Délután személy v.	2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Mező-Laborcz felől	
Reggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Csap felől.	
Reggel gyors v. postával	6 óra 54 perc.
Délután személy v.	11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával	3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 56 perc.

Vármegyei Hivatalos Rész

150. eln. sz. Zemplénvármegye alispánjától.

Elnöki körlevelek.

I.

Gróf Hadik Béla főispán ur ömeltósága beiktatási ünnepélyének határnapjával 1901. évi június hó 27-én tartott rendkívüli közgyűlésünk, ömeltósága óhajtatásához képest, 1901. évi július hó 16-ik napját tűzte ki.

Ezen alkalomból tartandó rendkívüli közgyűlésünk, melyben főispán ur ömeltósága a hivatalos esküt leteszi s állását elfoglalva a törvényhatóság nevében a vármegye főjegyzője által üdvözölve lesz, a fentírt napon d. e. 11 órakor kezdődik.

Miről midőn a tekintetes törvényhatósági bizottság T. tagjait értesíteni szerencsém van, egyben a beiktatási ünnepélyre és rendkívüli közgyűlésünkre tisztelettel meghívom.

II.

149. eln. sz.

Mint hogy volt főispánunk ömeltósága lemondása folytán felmentetett, az ujonnan kinevezett főispán ömeltósága pedig főispáni székét még el nem foglalta: tisztelettel alulírta hárult a kötelesség, a T. Közigazgatási Bizottság havi ülését összehívni; t. tagjait tisztelettel kérem, hogy a havi ülésre e folyó évi július hó 9-én d. e. 9 órakor megjelenni méltóztassanak.

Sátoralja-Ujhelyben, 1901. június 29.

Matolai Etele
alispán.

10952^{1/2} sz.

Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 főszolgabírónak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Alábbi ministeri intézvényt tudomásul vétel végett azzal adom ki, hogy a megérkezendő műveket annak idején hivatalos használatra tekintetességednek pótlólag meg fogom küldeni. Sátoralja-Ujhely, 1901. május hó 31-én.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

49820/I. sz. M. Kir. Belügyminister. Körendelet. Valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságnak. Szívák Imre országgyűlési képviselő szerkesztésében „Képviselő választási codex” cím alatt legközelebb egy 70 nyomtatott ív terjedelmű könyv jelent meg, mely mindazokat a törvényes rendelkezéseket, melyek az országgyűlési képviselőválasztást érintik s jelenben is érvényben vannak, könnyen áttekinthető s egységes rendszerben felöleli. Azon körülmény, hogy az említett mű nem csupán az egyes törvényes rendelkezések száraz felsorolása, hanem szerző abban a fontosabb rendelkezéseket értékes magyarázatokkal is kíséri s általában a képviselőválasztási eljárást s az országgyűlés működését érintő lényeges kérdéseket — ugy a képviselőház vonatkozó tárgyalási anyagának felhasználása, sőt több kérdést illetően a vonatkozó külföldi törvények párhuzamba állítása mellett — ismerteti, annak oly gyakorlati értéket kölcsönöz, hogy azt mindazok, kik az országgyűlési képviselőválasztási ügyekben tüzesebb tájékoztatást és utbaigazítást kívánnak szerezni, haszonnal használhatják. Miután kívánatosnak tartom, hogy a szóban levő s a szakirodalom terén is hézagot betöltő munka anyaga különösen a kuriai bírásokról szóló törvény rendelkezései, a melyek ezen munkának lényeges és legfontosabb részét képezik, minél szélesebb körben már ismertessenek és a közudatba is átmenjen, annak támogatását a törvényhatóság figyelmébe melegen ajánlom, s reményelem, hogy a törvényhatóság annak minél szélesebb körben való elterjesztése érdekében lehetőleg közre fog működni. Tájékoztás végett megjegyzem, hogy a vármegyei alispáni, a járási főszolgabírói hivatalok, valamint a központi választmányok és az országgyűlési képviselőválasztási elnökök részére ezen művet tárcám terhére megszereztem s egyidejűleg ezen beszerzett példányok szétküldése iránt is intézkedtem. A választási elnököktől az illető példány a választás megtörténte után visszakívándó s a központi választmány iratai közt tartandó. Megemlítem végül, hogy a szóban levő mű az Athe-neum irodalmi és nyomdai részvénytársaság kiadásában jelent meg. Budapesten, 1901. évi május hó 15-én. Széll s. k.

12052/1901. sz. T. Zemplén vármegye alispánjától. A 10 főszolgabírónak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Az állami egyedárusító cikkek eladásával is foglalkozó kereskedők által a munkaszüneti törvényvel szemben elkövetett visszaélések megtorlása iránt a Belügyminister ö nagyméltósága által folyó évi 138036 szám alatt kiadott intézvényt másolatban szigorú végrehajtás céljából kiadom.

Sátoralja-Ujhely, 1901. június hó 20-án.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

138036/V. e 1900 szám. — Magy. kir. belügyminister. Körendelet valamennyi törvényhatóságnak. — Panaszok merültek fel arra nézve, hogy az állami egyedárusági cikkek eladásával is foglalkozó kereskedők a munkaszüneti törvényvel szemben rendszeres visszaéléseket követnek el, a mennyiben az egyedárusági cikkek elárúsításának óra alatt nyitva tartott üzleteikben a munkaszünet tartama alatt nemesak az állami egyedárusági cikkeket, szeszitalokat és dohányműveket, hanem kereskedelmi üzletük egyéb áruit is kiszolgáltatják s ily módon nemesak kijátszák a munkaszüneti törvény rendelkezéseit, hanem egyuttal állami egyedárusági cikkek eladásával nem foglalkozó üzletáruikkal szemben jogosulatlan versenyt fejtenek ki. Ezen visszaélések lehető megakadályozása céljából felhívom a törvényhatóságot, miszerint intézkedjék az iránt, hogy a rendőrhatalóságok a kérdéses kereskedőket a legszigorubb ellenőrzés alatt tartásuk s mihelyt arról győződnek meg, hogy egyes kereskedők az egyedárusági cikkek tekintetében érvényes kivételek állapotát visszaélve az egyedárusági, valamint a 14837/92 számú kereskedelemügyi ministeri rendelet V. pontjában megnevezett egyéb árucikkekben u. m. gyufa, szívarkapapír, szipka stb. kívül más árucikkeket is szolgáltatnak ki. A vevő közönség részére, az elkövetett kihágások megtartása iránt haladéktalanul intézkedjenek. Budapesten, 1901. évi június hó 3-án. A minister helyett: Gulner sk. államtitkár.

13822/901 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától. Hivatalos hirdetmény.

Az érdekeltek tájékoztatása céljából közhírré teszem, hogy az Eperjes, Eger, Gyöngyös, Igló, Kassa, Kis-Szeben, Lőcse, Losonc, Miskolc, Besztercebánya, Mátészalka, Máramaros-sziget, Munkács, Nyiregyháza, Szatmár és Ungváron elhelyezett közöshadseregbeli csapatok, intézetek és elszigetelték elemi szükségleteinek bérlet útján való biztosítása iránt a cs. és kir. 6-ik Hadtest hadbiztossága által f. évi június hó 15-én 2178. sz. a. kibocsátott hirdetmény az érdekeltek által a vármegye irattárában a hivatalos órák alatt megtekinthető.

Sátoralja-Ujhely, 1901. július 5.

Matolai Etele, alispán.

T. Zemplén-vármegye közig. erd. bizottságától. 310. erd. kb. sz.

A m. kir. erdőéri szakiskolák felvétele tárgyában a Nmságu Földmívelésügyi ministerium f. évi 39361. sz. a. kelt intézvényével kiadott pályázati hirdetés — köztudomásra hozatala végett — közzé tétetik.

Sátoralja-Ujhely, 1901. jún. 7.

Meczner Gyula,
közig. erd. biz. elnöke.

M. kir. földmívelésügyi minister.

39361. sz./I-4.

Valamennyi közigazgatási bizottságnak, m. kir. kincst. erdőhatóságnak, m. kir. állami erdőhivatalnak, kir. erdőfelügyelőségnek, m. kir. erdőéri szakiskolának és a besztercei m. kir. erdőigazgatóságnak,

A m. kir. erdőéri szakiskolák tanulónak felvétele tárgyában kiadott hirdetés egy példányát ide csatolva tudomás — és az érdekelteknek ez értelemben való felvilágosítása végett megküldöm.

Budapest, 1901. május hó 24-én.

A minister megbízásából:
Scholtz Gyula.

39361. sz./I-4. 1901. sz.

Pályázati hirdetés

(erdőéri szakiskolák tanulónak felvétele tárgyában.)

A királyhalmi, vadászerdei, lipótújvári és görgény-szent-imrei m. kir. erdőéri szakiskolákba — melyeknek tanfolyama két évre terjed — a folyó évi október havában kezdődő tanfolyamra részint állami ellátás mellett, részint saját költségen több tanuló fog felvétetni.

A felvétetni kívánók igazolni tartoznak, hogy:

1. tizenhét (17) éves életkorukat betöltötték, s illetőleg az intézetbe való belépésük napjáig betöltik, s harmincöt évesnél nem korosabbak.

2. ép, erős, egészséges, munkához és az időjárás viszonyaihoz szokott és edzett testalkattal, s különösen jól látó, halló- és beszélni képesekkel bírnak, mely kellek igazolására kincstári erdészeti orvos, honvédorvos vagy vármegyei orvos bizonyítványa szükséges, megjegyezve, hogy minden az intézetbe felvett tanuló testi épisége és egészségi állapota az intézet orvosa által a jelentkezés alkalmával szigorúan felülvizsgálattik, s az, kinek szervezete hiányos, vagy a ki valamely ragályos, avagy az intézeti foglalkozás mellett könnyen nem gyógyítható betegségben szenved, az intézetbe be nem fogadtatik;

3. az elemi iskolákat elvégezték, illetve folyékonyan jól írni, jól olvasni és a közönséges négy száművelet szerint jól számolni tudnak;

4. erkölcsi magaviseletük jó;

4. katonai kötelezettségben állnak-e, igénylő esetben kötelesek ezt az erkölcsi bizonyítványt kiállító hatóság által igazoltatni.

Bejelenteni tartoznak továbbá, hogy kérvényükre a válasz mely cím alatt, illetve mely vármegyében, vagy mely hivatal útján és mely postá állomásra küldendő.

Tájékoztató megjegyzetjük, hogy azon tanulók, kik saját költségeikre vétetnek fel, az eljárást és az intézetben való tartózkodás idejére adott ruházatért évi 300 (háromszáz) koronát fél évi előleges részletekben fizetni s ehhez képest a felveendő tanulók, esetleg azok szülei, gyámjai, vagy munkaadói kir. közjegyző előtt kiállított okmányokkal igazolni tartoznak, hogy az évi 300 korona eltartási költséget a kitűzött időre pontosan befizetik.

Az állami eltartás mellett felvett tanulók, illetve azok szülei, gyámjai vagy munkaadói azon esetben, ha a tanuló az erdőri szakiskolát a tanfolyam teljes bevégezése előtt önként elhagyja, vagy az intézeti szabályzat értelmében elbocsájtatik, a ráfordított költségeket egy évre 300 koronával számítva, az államnak megteríteni kötelesek s ugyanerre nézve, hogy ezt az illető szakiskola igazgatóságának felszólítása után legkésőbb hat hét alatt teljesítik, szintén közjegyző előtt kiállított okmányt tartoznak bemutatni. Minden tanuló tartozik a szakiskolába való belépés alkalmával hozni: 6 inget, 6 láb-ruhálat, 6 zsebkendőt, 10 pár kapeát vagy harisnyát, egy pár erdőjárásra alkalmas erős bagaria eszmat és pedig valamennyit új állapotban.

A fennálló szakiskolai szabályzat értelmében figyelmeztetnek tehát azok, kik az erdőri szakiskolába felvételt öhajtanak, hogy sajátkezüleg irt és kellően felszerelt kérvényüket, melyhez az állami ellátás mellett felvételt öhajtónak azok szegénységi állapotát igazoló hiteles községi bizonyítvány is melléklendő, — azok pedig, kik akár magán, akár állami erdészeti szolgálatban állanak, mindig előjáró tisztjük vagy hatóságuk útján legkésőbb f. évi július hó 15-éig a földmívelésügyi ministeriumhoz adják be.

A hiányosan felszerelt és a fenti határidőn túl beadott kérvények figyelembe nem vétetnek. Budapest, 1901. május hó.

M. kir. földmívelésügyi minister.

2577/901. I. sz. A sátoralja-ujhelyi j. főszolgabirójától.
Hirdetmény.

Közölni teszem, hogy felsőbb hatósági engedély folytán, a trauczonfalusi körjegyző lakását Sárospatakra tette át.
Sátoralja-Ujhely, 1901. július 3.
Barthos, főszolgabiró.

2614 1901—I. sz. A homonnai j. főszolgabirójától.
Körösvény.

Berkovics Leopold által elfogadott, Lefkovics Márkus barkói lakos által kibocsátott 100 koronás váltó július hó 1-én Barkó és Zavacka községek közt elvesztetve, körözöm ezt avval, hogy a megtaláló ezen hatósághoz azt szolgáltatassa be.
Homonnán, 1901. évi július hó 2-án.
Haraszthy Miklós, főszolgabiró.

3184/1901. kig. sz. A bodrogközi j. főszolgabirójától.
Körözés.

Nagy-cigándi lakos, Nagy József nevű egyén, f. évi június hó 16-án, fürdés közben a Tisza-folyóba fult, azóta feltalálható nem volt.
Személyleírása: 13 éves, termete: fejlődő, szeme: fekete; haja: fekete; orra, szája: rendes; arca: kerek; különös ösmertető jele: ajkán, a szája mellett vágási sebhely van.
Feltalálás esetén kérem hivatalomat kiértesíteni.
Király-Helmec, 1901. július 2-án.
Izsépy Zoltán, főszolgabiró.

2733/1901 sz. A homonnai j. főszolgabirójától.
Körösvény.

Jankócezon egy pirosarka 1 éves és egy pirosszínű fehér homloku 1½ éves 2 db. üsző

gazdátlan állapotban találtatván, körözöttek azzal, hogy igazolt tulajdonosuk Lukovics Ödöntől átveheti 14 napon belül, ellen esetben elárvereztetnek.

Homonnán, 1901. július hó 5.

Haraszthy Miklós, főszolgabiró.

ad. 2113. I sz. A szerenési j. főszolgabirójától.

Körösvény.

Rózsa Jánosné tályai lakos udvaráról f. hó 2-án éjjel egy drb. 6 éves, vereses szőrű, előre hajló kurta szarvakkal bíró jegynélküli tehene elszabadult és azóta nyoma veszett.
Körözését elreendem azzal, hogy feltalálása esetén hivatalomhoz jelentés teendő.
Szerencs, 1901. július hó 3.

Pintér István főszolgabiró.

Nyilt-tér. *)

Míg a logutóbbi időnkig egyetlen víz sem volt egészen biztosan adagolható a vérkőpésben, szivbajban és asthmában szenvedő embereknek, az újabb kísérletekből kiderült, hogy ilyeneknek egyedül a

„MARGIT“

GYÓGYFORRÁS

Margittelep, Bereg megye

vize ajánlatos fogyasztásra, a mely ezek mellett nemcsak a húgyszervek betegségeiben a legjobb víz, hanem a legkitünőbb borvíz s enyhén sós íze miatt mindenki, még a legkisebb gyermekek is a legszívesebben veszik magukhoz a gyomor és légeső hurutos megbetegedéseinek.

Országos főraktár:

ÉDESKUTI L. Budapest,

csász. és kir. udvari szállító.

Ásványvíz nagykereskedő.

Kapható mindenütt.

Nyilatkozat.

A Szt.-Lukácsfürdő „Kristály“ forrása — mint a vegyelemzésből kitűnik — a legtisztább, bacteriummentes források egyike; szén-savval telítve pedig kitünő üdítő ital, úgy magában mint borral vegítve; és oly gyomor-bántalmakban, melyeknél szénsavas víz használata van javalva, az egészség helyreállítására jó, eredménynyel használtattam.

Dr. Bartha János.
városi tisztifőorvos,
Kolozsvár.

*) E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget Szerk.

Heti naptár.

Vasárnap	július 14. F. 7 Bonavent.
Hétfőn,	július 15. Apošt. oszl.
Keddén,	július 16. Karmh. B.-A.
Szerdán,	július 17. Elek hv.
Csütörtökön,	július 18. Kamill hv.
Pénteken,	július 19. Paul. Vince †
Szombaton,	július 20. Illés pr.

A szerkesztő postája.

L. — Szinna. Beérkezett. Köszönjük. Kiadjuk.
N. B. dr. — Bpest. (VIII. Józsefkörut 23) Névalá-
írásoddal ha ellátod: kiadásával késni nem fogunk. Szives
üdvözlöt!
P. — K. Azar. Nem felejtettem el utána nézni; de
L. Zs.-ról nincs benne szó. L. gondolom Menyhérről.
igen, de róla is csak rövid pár sorban ir B. efemer becsül
dolgot.
Th. dr. Ungvár. Örülök a viszonzításnak. Üdvözöld
nevemben N. K.-t Budapest. Várom és szívesen látom.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.
Kiadó-tulajdos: Ehlert Gyula.

Hirdetések.

Osztraui kovács köszönet

jutányos áron ajánl
Klein Géza Sátoraljaújhely,
(Papsor-utca.)

617. szám 1901.

Versenyárgyalási hirdetmény.

A latorczai 42. számú átvágáson (Szent-Mária határában, Zemplénmegye) egy tölgy-fából építendő új komp megépítésére és szállítására a s.-a.-ujhelyi m. kir. folyam-mérnöki hivatal helyiségében folyó évi július hó 22-én délelőtt 9 órakor megtartandó zárt ajánlati versenyárgyalás hirdettetik.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó tervezet, valamint a kötetendő szerződés tervezete és annak kiegészítő részét képező általános és ajánlati feltételek alulírott hivatalnál a szokott hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Sátoraljaújhely, 1901. július hó 1.

M. kir. folyam-mérnöki hivatal.

A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fen-
tartására legkitünőbb és legbiz-
tosabb a

FÖLDES-féle

Margit-Krém

mely vegyítiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tar-
talmaz, teljesen ártalmatlan és zsirmentes.

Törvényesen védve.

Ezen világhírű arczkenőcs pár nap alatt eltávolít
szept, májfoltot, pattanást, bőrrákát (Mitesser) és

minden más bőrbajt. Kisimítja
a ráncokat, redőket, himlőhe-
lyeket és az arczot fehérré,
simává és üdév varázsolja.

Legkitünőbb óvszer a nap és
szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 50 kr., nagy
tégely 1 frt. Margit hölgyor
60 kr., Margit szappan 35 kr.,

Margit fogpép (Zahnpasta) 50 kr., Margit arczvíz
50 kr.

Utánatöktől óvakodjunk!

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése
után küldi szét a készítőt:

Földes Kelemen, gyógyszerész, Árad.

Kapható minden gyógyszerárban, drogeriában
és illatszert kereskedésben.

FŐRAKTÁR:

Sátoralja-Ujhelyen: Kincsesy
Péter és Widder Gyula gyógy-
szertárában. B

APRÓ HIRDETÉSEK.

Eladó szőlő.

Kir.-Helmeczen 10 kapás szőlő — melyben 4
kapás élő tő van, a többi parlag terület —
szabad kézből sürgősen eladó. Tulajdonosát
megmondja, vagy megírja: A kiadóhivatal.

Megvételre kerestetnek

140 cm. magas ponny lovak — hozzá való
hajtó kocsival és szármával. — Czím a kiadó-
hivatalbn.

Eladó

elutazás miatt két szép 5 éves huszár ló és egy
szép hajtó kocsi. — Czím a kiadóhivatalban.

Jó házból való két fiu

tanulóul azonnal felvétetik **Szakácsy Károly**
fő-utczai czukrázdájában.

Gimnáziumi tanulók

teljes ellátást és gondos felügyeletet találnak a
főgimnázium közelében egy nyugalmazott tanár-
nál. Ugyanott a zongorában és német nyelvben
is alapos oktatás nyerhető. — Megkeresések
„Nyugalmazott tanár“ czimére Barátság 820.
sz. alá Sátoraljaújhelybe intézendők.

Irodai alkalmazást keres

német anyanyelvű, de a magyar nyelvben is
teljesen jártas és még egészen munkabíró nyug-
díjas férfi. Címét megmondja, vagy levélben
közli: a kiadóhivatal.

Viczmány Ödön butkai gőz-henger mal-
mánál egy **molnár**
azonnal alkalmazást kaphat. — Ajánlatok, bizo-
nyítványok másolatával levélben is tehetők.

SZEPESI SÁNDOR

GYÓGYSZERTÁRA

AZ ARANY OROSZLÁNHOZ. UNGVÁRON. ALAPITTATOTT: 1750-BEN.

Nagy kelendőség miatt mindig friss készítmény van raktáron!

A „Liliom-arczenőcs” hatása meglepő, szeplők, májfoltok, pattanások, pörsenések, orrvörösség ellen, miért is országos kedvence a hölgyvilágnak! Számtalan elismerést tartalmazó levelek és köszönő iratok!

A „Liliom-szappan” az arczenőcshez kizárólag használható, mert rendkívül lágyító hatása van az arczbőrre, kellemes illata által reggeli mosásra alkalmas.

A „Liliom-hőlgypor” a legfinomabb puder, feltűnés nélkül kitűnően tapad, kel-

lemes virágillata van s az arcznak természetes, üdőséget kölcsönöz.

A „Liliom-mosdóvíz” reggeli használatra kipróbált szépség-szer.

Legújabb különlegesség „Agáta” arczereme. Különösen oly egyéneknek, kiknek arcuk állandóan zsiros tapintatu. Ezen arczereme első sorban megszabadítja az arcot ezen kellemetlen zsiroságtól, de ugyanakkor a legrovidebb idő alatt tisztítja meg szeplő, májfolt és mindennemű arc-tisztítalanságtól. Egy tégely ára 1 korona.

Csak akkor valódiak, ha az oroszlán-védjeggyel vannak a készítmények ellátva.

Minden, újságokban hirdettetett speciális állandóan raktáron tartatik és a nagyközönség kényelmére eredeti árban kapható.

Petroleum, olajos és kátrányos

Hordókat

vásárol

a legmagasabb napi áron

A s.-a-ujhelyi első petroleum

finomító részvénytársaság.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely. Koror a u.

Tk. 2039/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közlirre teszi, hogy Róth Berkó és Moskovits Mór végrehajtónak Hartstein Sámuelné s Goldberger Ilona végrehajtást szenvedő elleni 560 kor. tökekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a-ujhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbírósg területén levő O.-Liszka község határában fekvő az o.-liszka i. 135. sz. tjkvben 167. és 168. hr. számú ingatlanok és az azokhoz jegyzett $\frac{2}{3}$ rész közös erdő és legelő illetőségéből a Hartstein Hermanné $\frac{1}{10}$ -ed rész jutalékára 267 korona; - 2. a 854. sz. tjkvben 232, 233, 613, 735, 761, 928, 990, 2841. hr. sz. ingatlanból és $\frac{2}{3}$ rész közös erdő és legelő illetőségéből a Hartstein Hermanné nevében álló $\frac{1}{10}$ -ed rész jutalékára a Goldberger József holtigliani haszonélvezeti jogának fentartása mellett 432 korona; - 3. ugyanazon tjkvben 1910 hr. sz. és $\frac{1}{10}$ -ed részben végr. szenvedett, $\frac{2}{10}$ -ed részben Goldberger József $\frac{1}{10}$ -ed részben Goldberger Herman, $\frac{1}{10}$ -ed részben Goldberger Gáspár, $\frac{1}{10}$ -od részben Goldberger Áron és $\frac{1}{10}$ -ed részben Goldberger Farkas nevében álló ingatlanra az 1881. LX. t.-cz. 156. §-a alapján egészben a Goldberger József részére bek. holtigliani haszonélvezeti jogának fentartása mellett 482 korona; - 4. az 1246. számú tjkvben 235. hr. sz. a foglalt ingatlanból a végrehajtást szenvedett $\frac{1}{10}$ -ed rész jutalékára a Goldberger József részére bekebelezett holtigliani haszonélvezeti jogának fentartása mellett 160 korona ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fenebb megjelölt ingatlan az 1901. évi július hó 26-ik napjának délelőtti 10 órakor O.-Liszka község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árban alól is eladhatni fognak.

Árverezni szándékozzák tartoznak az ingatlanok becslésének 10% -át vagyis 26 kor. 70 fill., 43 kor. 20 fill., 48 kor. 20 fill. és 16 koronát készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. járásbírósg mint tkkvi hatóság-nál 1901. évi április hó 28-ik napján.

Szabó Lajos,
kir. aljársbíró.

Tenyészjuh eladás.

Gróf Károlyi László ur ömeltósága radványi uradalmában a tenyésztés felhagyása folytán eladóvá tétetik:

Fésüs kos	32 darab
„ 3-ad és 4-ed füanya	581 „
„ tok anyja	137 „
„ nőtény bárány	172 „
Csigaja kos	21 „
„ 3-ad és 4-ed füanya	316 „
„ tok anyja	102 „
„ nőtény bárány	92 „

Bővebb felvilágosítással a gazdasági inté-zőség szolgál Vily-pusztán u. p. Mikóháza, Zemplénmegye.

Az 1836-ik év óta ismeretes
Alapi Salamon Géza-féle

Szulini Korona Forrás

legszensavdusabb — nem műsavval telített természetes ásványvíz.

Kitűnő gyógyital
gyomor-, bél-, hólyag-, légeső- és gégehurut ellen.

Hazánk legjobb borvize.

Savanykás borral vagy gyümölcszörppel — főleg nők és gyermekek számára — kitűnő idűtő italt szolgáltat.

Országos főraktár:

Kónya Miklósnál Eperjesen.

Kapható azonkívül minden fűszer és ásványvíz üzletben.

Társ kerestetik

haláleset miatt egy néhány év óta fennálló jó forgalmu szállítási és bizományi üzlethez.

Az üzlet esetleg teljes felszereléssel eladóvá is tétetik.

Bővebb felvilágosítást ad az üzlet tulajdonos özv. Löwenvirrh Jakabné esetlsg: Grünbaum Márk kereskedő Sátoralja-Ujhelyben.

Épületek, ingóságok, termények

tűz és jégkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik :

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén” kiadóhivatalában.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Szöllő-gazdák, borkereskedők, hatóságok és tüzoltó-egyesületek figyelmébe.

DEUTSCH ADOLF

alapít. 1890 első s.-a.-ujhelyi hordógyára alapít. 1890

Sátoralja-Ujhely.

Van szerencsém b. tudomására hozni, hogy a s.-a.-ujhelyi

HORDÓGYÁRAMBAN

mindenféle nagyságu hordókat készítek, a legkisebb ántalagtól a legnagyobb hordóig, valamint

szüretelő, taposó és fürdő-kádakat

minden megrendelendő nagyságban a legjutányosabb árban. Különösen ajánlom a t. községek, gazdák és tüzoltó-egyesületeknek a nálam készített

VIZES HORDÓKAT (gömbölyü vagy ovál)

mely kitűnő gyártmányaim számtalan község és tüzoltó-egyesületnél használatban van és melyek még eddig minden más hasonló gyártmányok közül jószáguk és tartósságuk által kitűntek.

Fontos!!! Hordógyáramban, mely már több év óta fennáll, csak a legjobb minőségű hegyi tölgyfa anyagot használok, de kívánatra elvállalok mindenemü fenyőfából készítenő munkákat is és képes vagyok bármily megrendelésnek a legrövidebb idő alatt eleget tenni.

Számos rendelést kérve maradok kiváló tisztelettel

DEUTSCH ADOLF,

hordó-gyáros.

S.-A.-Ujhely, Rákócy-u. (saját házámban.)

Kátrány

különbféle célokra, de legkivált szőlőkarók bevonására igen alkalmas, kapható m. mázsánként

6 koronáért,

a s.-a.-ujhelyi petroleom finomító gyárban.

2606/1901. tk. sz.

Hirdetmény.

Keleesen község telekkönyvének birtok száhalozás következtében, az 1869. évi 2579. számú szabályrendelethez képest foganatosított átalakítása, a m. kir. igazságügyi miniszternek 1900. évi 15288. I. M. sz. alatt kelt rendelete folytán újra felvételük s ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, melyekre az 1886. évi XXIX. t. cz., az 1889. évi XXXVIII. t. cz. és az 1891. évi XVI. törvényezikkekben a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t. czikben szabályozott eljárás a telekjegyzőkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosítottatik.

E czélból az átalakítási munkálatok hitelesítése és a helyszíni eljárás a fent nevezett községben az 1901. évi július hó 29-ik napján d. e. 9 órakor fog kezdődni.

Ennélfogva felhivatnak

1) Az összes érdekeltet, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazottjaik által jelenjenek meg és az új telekjegyző-

könyvi tervezet ellen netáni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekjegyzőkönyv végleges átalakítása után, a téves átvezetésekkel eredetű kifogásaikat, jó hiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik.

2) mindazok, a kik a tjkönyvekben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt, a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

3. mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de a tkvi bekebelezésre alkalmas okiratok nincsenek, hogy az átírásra az 1886. XXIX. t. cz. 15—18. és az 1889. évi XXXVIII. t. cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos, az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték kedvezményétől is elesnek.

4) azok, kiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy egyéb megszünt jog van nyilvankönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak kitörlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóságnál 1901 évi június 22-én.

Kail, kir. járásbíró.

Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek,** továbbá:

Kapu oszlopok 2 koronától 5 koronáig.
Kerítés oszlopok 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

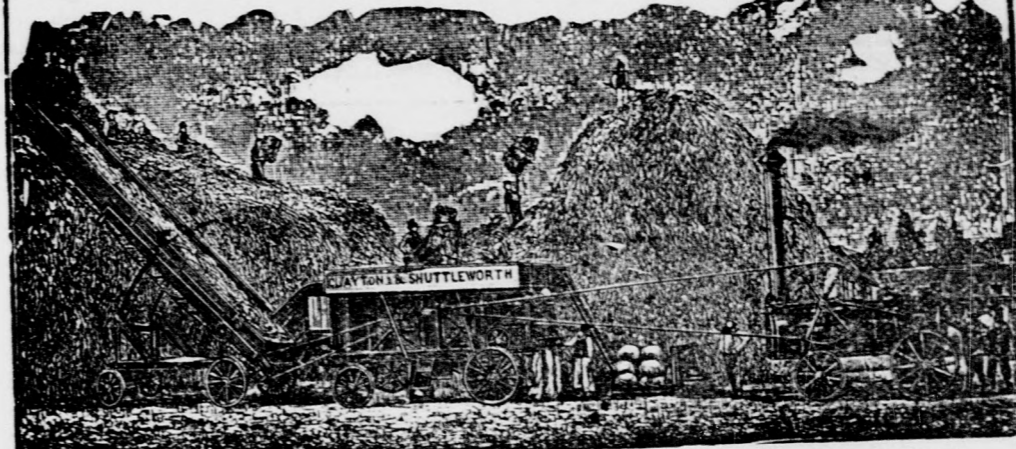
Vágott tűzifát eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 68. sz.
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzeséplőgép-készletek 2¹/₂ és 12 lóerőig, továbbá járgány-csésplőgép, lóharc-csésplőg. tisztító-rosták, konkolyosók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



„Columbia-Drill“

legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukoriceza-morzsolók, daráló, őrlő-malmok, egyetemes acél-akék.

2- és 3-vasú okék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek hiad-
natra ingyen és bérmentve
küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és csésplőgép-gyára.



Kapható Malártsik György fűszer-kereskedésében Sátoralja-Ujhely.

Hirdetmény.

Van szerencsém a t. közönség b. tudomására hozni, hogy úgy

márvány mint gránit

és

**homokkö
siremlékekből**

nagy raktárt tartok s fölírásokat esinos kivitelben tetszés szerint magyar-, német- vagy héber betűkkel eszközök.

Javitásokat jutányos áron végzek.

Gálszécs, 1901. évi június hóban.

Birnbaum Jakab.

Első cs. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyancsak gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészen földhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilonként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékkel.

Mintakártya, ugyancsak utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

Tenyészmarha eladás.

Méltóságos gróf Lónyay Elemér ur bodrogolaszi törzskönyvezet Intháli tehenészetéből eladó:
12 darab 8-12 éves számfeletti tenyésztésre alkalmas felfolyatott és leellett tehén.

9 darab 4-5 éves borjas, leellett és felfolyatott számfeletti tehén.

10 darab 3 éves borjas és felfolyatott üsző.

Megtekinthetők B.-Olasziban (Zemplén. vasút, távirtda és posta állomás) az uradalmi intézőségénél és ugyanott a megszabott becsáron meg is vehetők.

Uradalmi intézőség.

Legnagyobb czipő- és uri divat-raktár.

Halasz Herman ezelőtt özv. Rózsásy Lajosné Sátoralja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a lelegegészséges alakban nálam olcsón beszerezhetők.

Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph” czipőknek, mely egy érintéssel fel és lehuzható.

Óriási választék

uri divat-czikkokban,

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésebb nyakkendőkben, olcsó árakban.

Izléses séta- és táncz spangeres czipők.

Elismert legjobb

Czipő-krémek
minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Szöllőbirtokosok és borkereskedők figyelmébe!

Van szerencsénk a helybeli és vidéki n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy itt helyben egy

hordógyárat

rendeztünk be, a hol is gőnczi hordókat, mindenemű taposó és fürdő kádakat, nagy vizes hordókat, tűzoltó víztartályokat és minden e szakba vágó munkákat és javításokat saját készítményű száraz és kitünő minőségű hegyi dongákból Schleisz Ferencz helybeli kádármester által állítatjuk elő, a legszebb és legtartósabb kivitelben.

Az árak igen jutányosak, miért is a n. é. közönség szíves megbizását kérve maradtunk

tisztelettel

BLUM ÉS KLEIN.
Kossuth-utca 165. szám.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

szamorodni és asszú-bort

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.
literenkint.

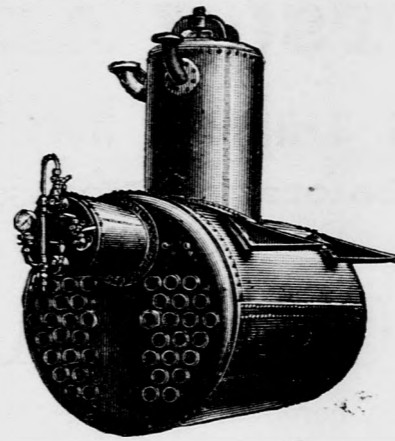
könyvkereskedő LÖVY ADOLF S.-A.-Ujhely.

Alapítva

1866

Alapítva

1866



FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje

Massán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,

Szesztartályokat,

Víztartályokat,

Gőzgépeket,

szeszgyár berendezéseket,

Malomberendezéseket,

Idült légcső, tüdő, gyomor, és bélhólyaghurutban, húgykő és fővénkórban szenvedőknél az országszerte páratlannak ismert és használt üdítő ital a

PARÁDI

égyvényes, kénes savanyu víz

hatalmas gyógyerővel bír, különösen ott, hol az ivóvíz rossz, vagy ahol gerjes és járványos betegségek szoktak uralkodni, igen ajánlható.

Kizárólagos főrakrár Sátoralja-Ujhely részére

MALÁRTSIK GYÖRGY

mindennemű bel- és külföldi természetes ásványvizek

fűszer-, esemege- és gyarmatárú kereskedésében.